



Nobuhiro Watsuki

60

KENSHIN

LE VAGABOND

**RUROUNI
KENSIN**

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathed",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

Glénat



Nobuhiro Watsuki

60

KENSHIN
L E V A G A B O N D

**RUROUNI
KENSIN**

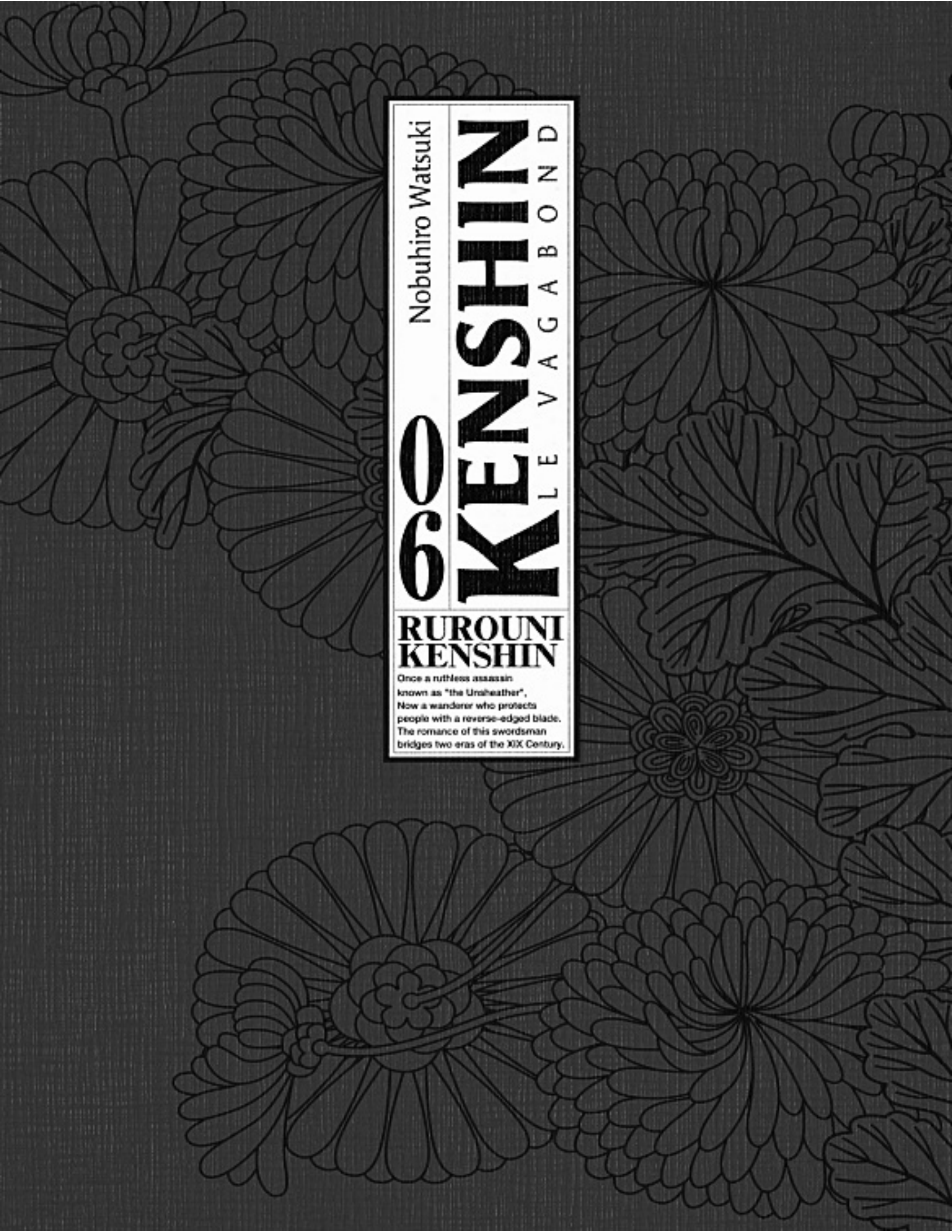
Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathe",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

Glénat

Hajimé SAÏTO



NOBUHIRO WATSUKI



Nobuhiro Watsuki

60

KENSHIN

LE VAGABOND

RURONI KENSIN

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathed",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

KENSHIN

LE VAGABOND

Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji

Scène 51	5
<i>Face à face</i>	
Scène 52	25
<i>Le loup montre les crocs</i>	
Scène 53	45
<i>Le réveil</i>	
Scène 54	65
<i>Arrêter le combat</i>	
Scène 55	85
<i>Toshimichi Okubo</i>	
Scène 56	105
<i>Le matin du 14 mai 1878</i>	
Scène 57	125
<i>L'après-midi du 14 mai 1878</i>	
Scène 58	145
<i>Vers Kyoto (1^{re} partie)</i>	
Scène 59	165
<i>Vers Kyoto (2^e partie)</i>	
Scène 60	185
<i>Les sentiments de Megumi et Kaoru</i>	
Scène 61	205
<i>Un homme sans pitié</i>	
Scène 62	225
<i>Sur le chemin de Kyoto</i>	

06
KENSHIN

Scène 51
Face à face





JE TE DIRAI
ÇA SUR
TA TOMBE !!

PFF !
JE TE VOIS.

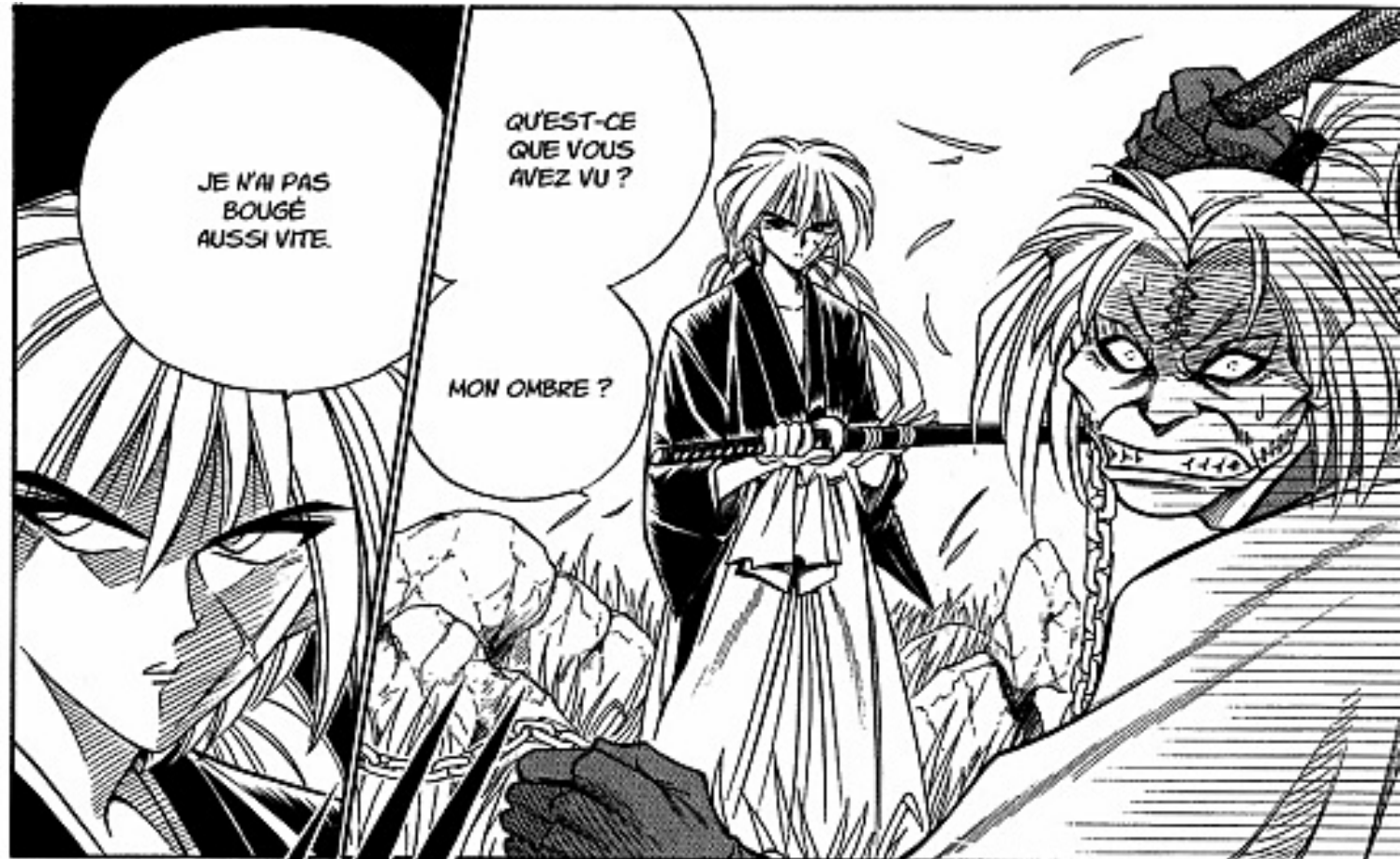
SUR MA
GAUCHE,
BATTOSAI.

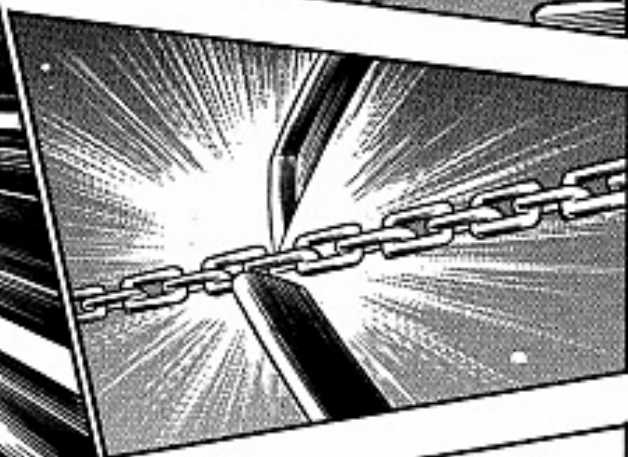
HA HA

KSTAK

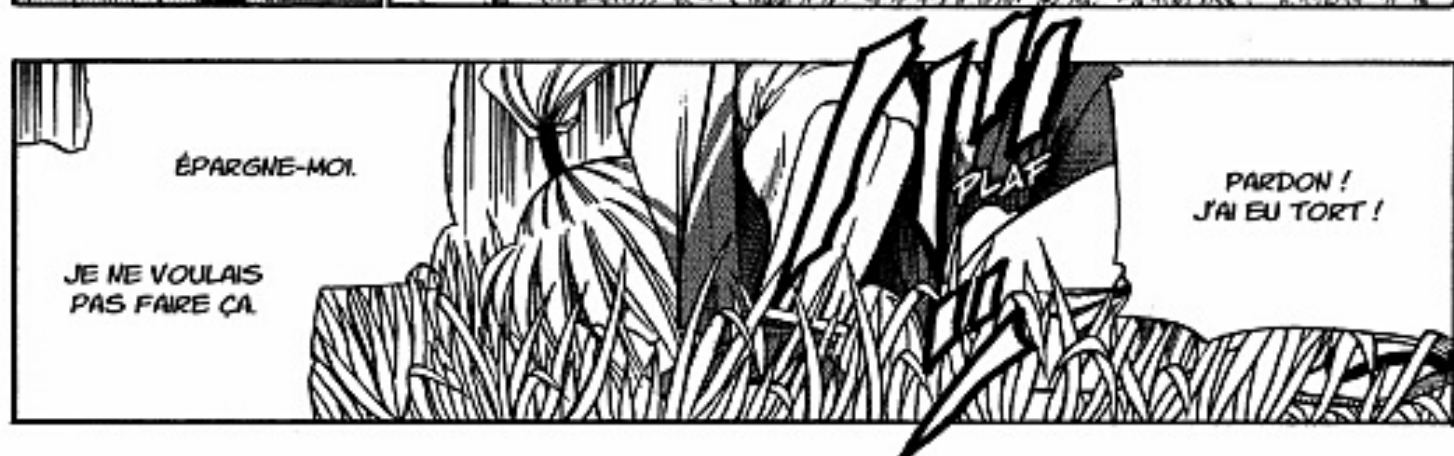


Scène 51
Face à face









BOUGRE
D'IMBÉCILE
!!

ET TU CROIS
VRAIMENT
QUE JE VAIS
OBÉIR ?

VRISH!





MAIS TES MAINS SONT
MAINTENANT PRIVÉES
DE TOUTE LIBERTÉ
DE MOUVEMENT.

HMPF ! TU AS ÉVITÉ
L'ÉTOUFFEMENT
GRÂCE À TA
MAIN DROITE...

HÉ HÉ



ET TOI
AUSSI...

PAR
LA MÊME
OCCASION
!!

VOUF



MAIS S'IL S'AGIT
DE LA FORCE,
LA VICTOIRE
EST MIEUX !

FACE À TA
RAPIDITÉ,
JE SUIS
DÉSAVANTAGÉ...



IL N'EST
PAS MORT.
DU MOINS...

PAS
ENCORE.

OUI !

C'EST SANS
DOUTE LA MÊME
PERSONNE QUI A
TUÉ SANOSUKÉ !



QUELQU'UN
EN VEUT À LA VIE
DE KENSHIN ?



HUM... MAIS
KENSHIN N'EST
PAS ENCORE
RENTRE...



SI C'EST VRAI,
C'EST SÛREMENT
QUELQU'UN SANS
PITIÉ.

NOUS AUSSI,
NOUS DEVONS
FAIRE
ATTENTION...



C'EST PAS
COMME UN
CERTAIN CRÉTIN
INSOUCIANT QUI
DORT ICI.

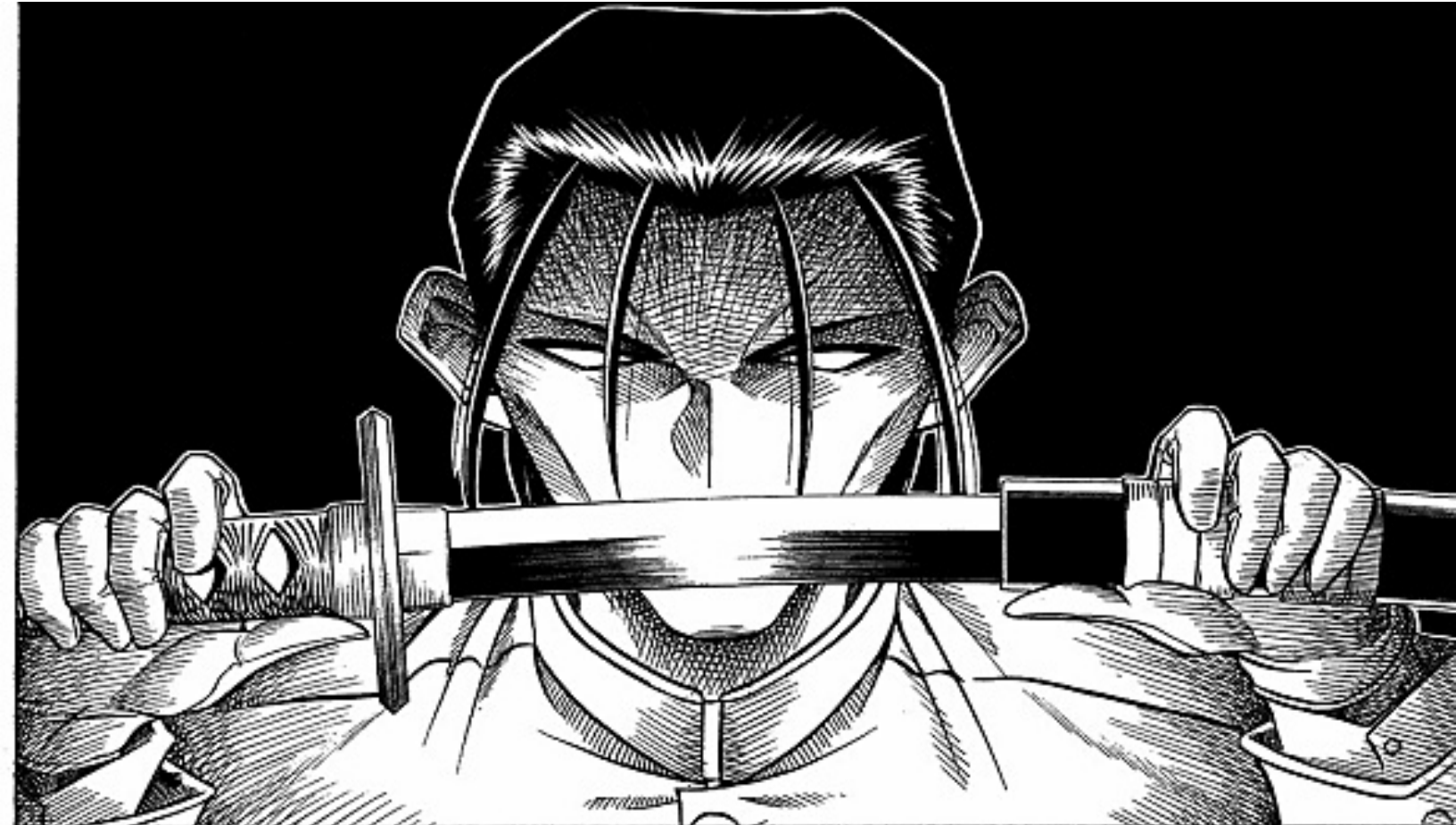
JE NE
M'INQUIÈTE
PAS POUR
LUI.

Réveille-toi !
Je veux
rentrer à la
maison...

TU AS RAISON...

NOUS SOMMES
PLUS EN SÉCURITÉ
ICI AVEC LE POLICIER
ENVOYÉ PAR M. LE
COMMISSAIRE QUE
DEHORS.

IL VAUT MIEUX
ÉVITER D'ALLER
LE CHERCHER
MAINTENANT.





MOI, JINNÉ ET SAÏTO,
NOUS NE SOMMES
QUE DES TUEURS
TRAVAILLANT
POUR DES HOMMES
POLITIQUES. ON NE
SAIT PAS CE QUI
SE TRAME DANS
L'OMBRE.

AVANT DE
T'ENTERRER
JE VAIS QUAND
MÊME TE DIRE
UNE CHOSE.

TU AS
TENU SIX
ASSAUTS.
PAS MAL...

PFF ! T'AS
FIN PAR
CREVER ?





TOUS
LES POLITICIENS
SONT PLUS OU
MOINS IMPLIQUÉS
DANS DES
AFFAIRES
LOUCHES.

J'IMAGINE QU'APRÈS
L'AFFAIRE DU CHAPEAU
NOIR, LES POLITICIENS
ONT EU VENT DE
TON EXISTENCE...

ET POUR ÉVITER QUE
TU RACONTES N'IMPORTE
QUOI SUR LEURS MÉFAITS
DE LA FIN DE L'ÈRE EDO,
ILS ONT SANS DOUTE
DÉCIDÉ DE T'ÉLIMINER.



IL ÉLIMINAIT
LES TRAITRES
DU GROUPE.

JE SAVAIS
QUE SAÏTO
ÉTAIT UN
ASSASSIN
AU SEIN DU
SHINSEN-
GUMI.

JE
VOIS...



IL A
ENCAISSÉ
TOUS MES
COUPS!



?!
AH!



JE VOIS...

HAJIMÉ SAÏTO
EST UN
ASSASSIN
COMME JINNÉ...



IL CONTINUE
SES CRIMES...

MÊME À
L'ÈRE MENJI...



JE VAIS TE
MASSACRER
CONTRE CE
ROCHER !!

VRAOUM



QUOI
?!

TAP

CLANG

ZUT! DANS
CETTE
POSITION,
JE NE PEUX
PAS ME
DÉFENDRE...

AH!

ZOMM

AH!

AH...
AH...





DE CHAÎNE ?



JE M'INQUIÉTAIS
À TON SUJET !
MAIS TU ES
BLESSÉ !

KAORU.



TU N'AS PAS JOUÉ
À DES JEUX
PERVERS, TOUT
DE MÊME ?
SI ?

QUOI ?!

AH ! TU AS
MÊME DES
TRACES DE
CHAÎNE...

ZYEUTE

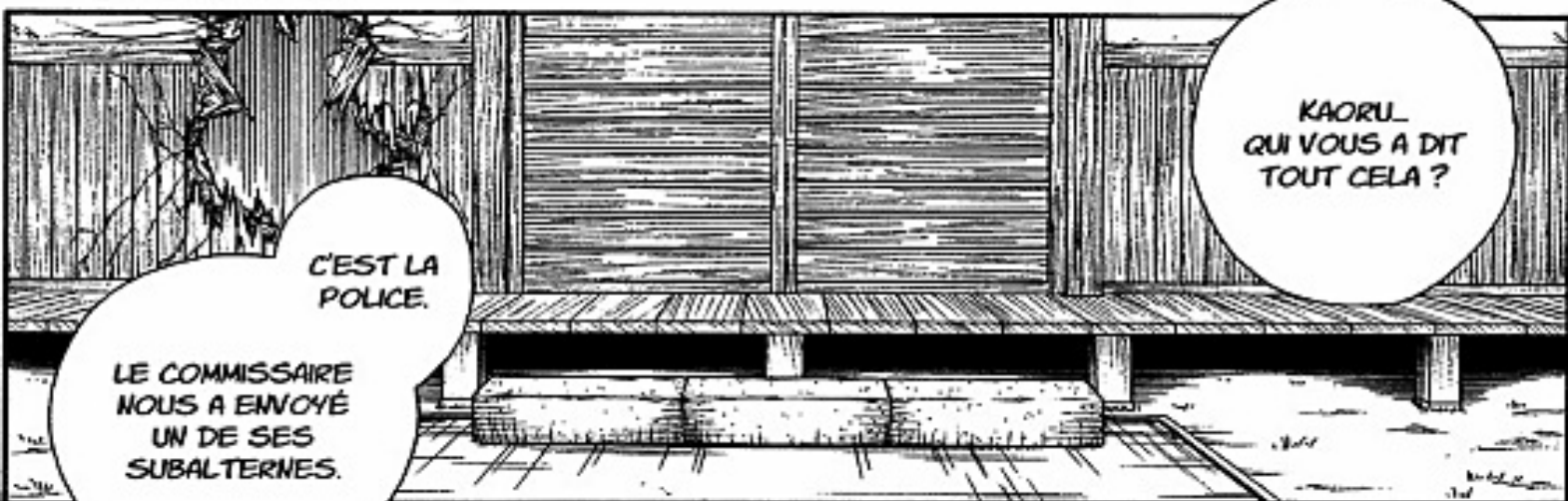


HEIN ?



QUOI QU'IL EN
SOIT, TA VIE EST
EN DANGER.

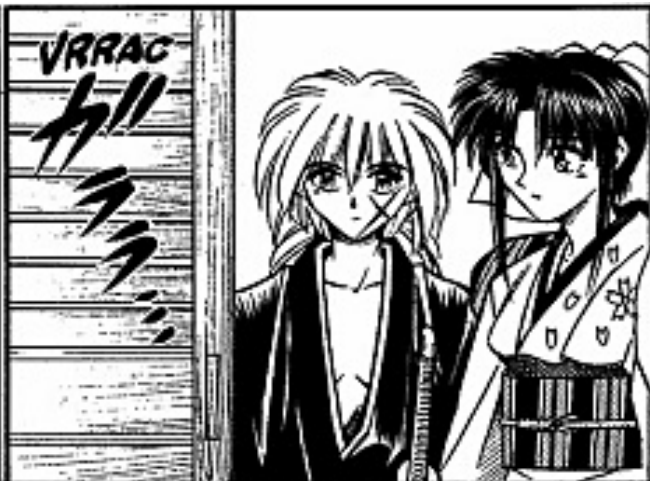
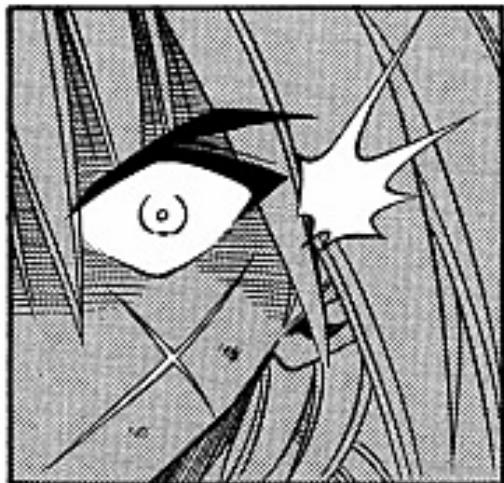
TU NE DOIS PAS
SORTIR PENDANT
UN MOMENT.



C'EST LA
POLICE.

LE COMMISSAIRE
NOUS A ENVOYÉ
UN DE SES
SUBALTERNES.

KAORU...
QUI VOUS A DIT
TOUT CELA ?



C'EST UN
INSPECTEUR
ADJOINT ET
POLICIER
EXPERT EN
SABRE...

IL S'APPELLE
GORO FUJITA.



VU L'HEURE QU'IL
EST, IL SEMBLERAIT
QUE TU AIES EU DU
MAL À VENIR À BOUT
D'AKAMATSU.

TU ES
DEvenu...



SACRÉMENT
FAIBLE !

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Le loup montre les crocs

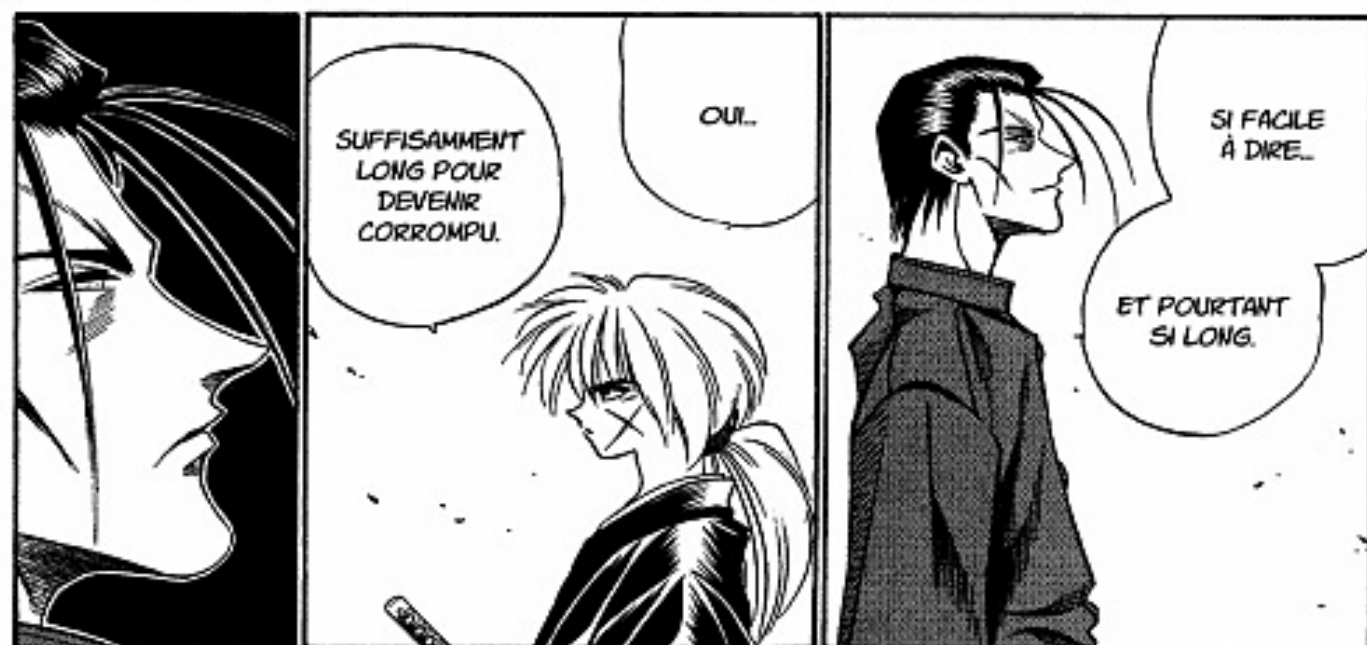




Scène 52

Le loup montre les crocs







MALGRÉ VOTRE
CÔTÉ INDISCIPLINÉ
PENDANT LA PÉRIODE
DU BAKUFU...

VOUS AVEZ
TOUJOURS
COMBATTU
LOYALEMENT.

JINNÉ UDO
A TOUJOURS
ÉTÉ FOU
À LIER...

MAIS PAS
VOUS.



PFFU...



FU,
FU,
FU...



HA,
HA,
HA!



VOUS N'ÊTES
PLUS LE HAJIMÉ
SAÏTO QUE JE
RESPECTAIS...

EN TANT
QU'EXPERT
EN SABRE.



OU EN PRENANT
DES OTAGES
DANS LEUR
ENTOURAGE
PENDANT LEUR
ABSENCE...

VOUS N'AVEZ JAMAIS
TRICHÉ, COMME
PAR EXEMPLE EN
BLESSANT LES
PROCHES DE VOS
ADVERSAIRES...





KENSHIN
LE VAGABOND

Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji





EN T'INTERDISANT
DE TUER...

KENSHIN
EST...

FAIBLE ?

IL EST ÉVIDENT
QUE TU ES
DEVENU FAIBLE.

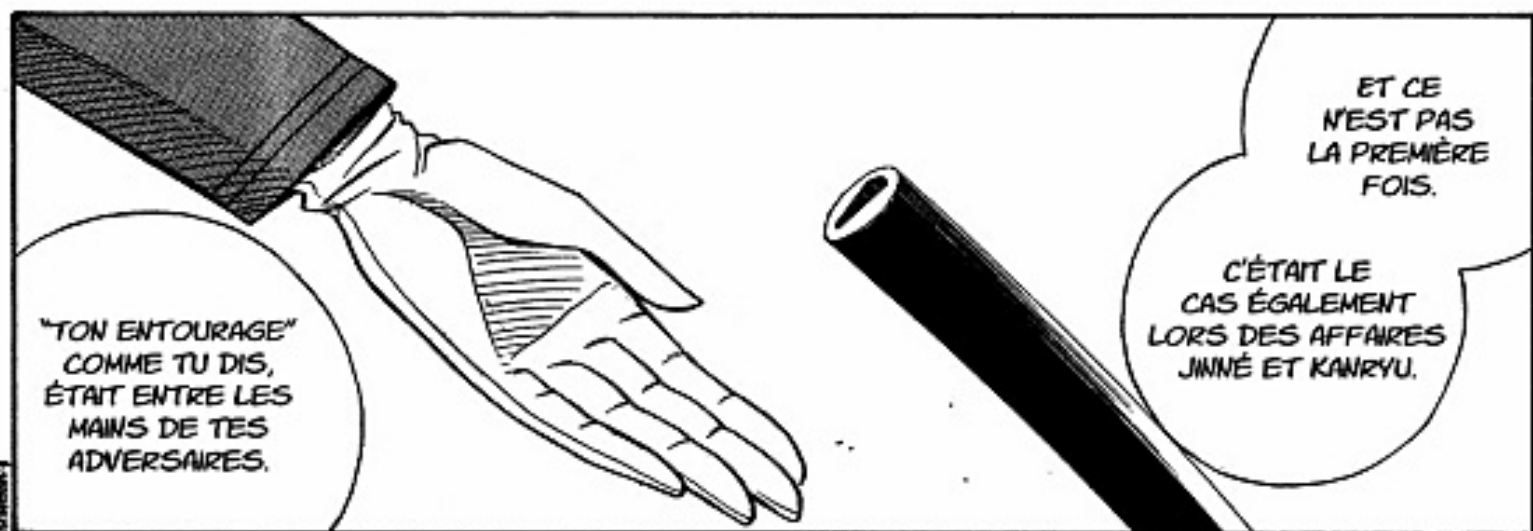
PEU
IMPORTE CE
QUE VOUS
PENSEZ
DE MOI.

SAITO...

JE N'AI PLUS
BESOIN DE MA
FORCE D'ANTAN,
MA FORCE
D'ASSASSIN.

JE PENSE ÊTRE
SUFFISAMMENT FORT,
MÊME EN TANT QUE
VAGABOND, POUR
POUVOIR PROTÉGER
CEUX QUI
M'ENTOURENT.





"TON ENTOURAGE"
COMME TU DIS,
ÉTAIT ENTRE LES
MAINS DE TES
ADVERSAIRES.

ET CE
N'EST PAS
LA PREMIÈRE
FOIS.

C'ÉTAIT LE
CAS ÉGALEMENT
LORS DES AFFAIRES
JINNÉ ET KANRYU.

LES PAROLES
D'UN HYPOCRITE
COMME TOI ME
DONNENT
LA NAUSÉE.

UNE FORCE QUI
FAIT DANS LA
DEMI-MESURE
NE SERT À RIEN.

COMMENT EST-IL AU
COURANT ALORS QUE
LA POLICE N'A PAS
ÉTÉ MÊLÉE À CETTE
AFFAIRE ?



IL OBSERVE
KENSIN DEPUIS SI
LONGTEMPS ?



D'AILLEURS,
TU N'AS PAS PU
EMPÊCHER UN
IDIOT COMME
RAIJUTA...

DE CAUSER
UNE BLESSURE
IRRÉVERSIBLE À
CE GARÇON.







POUR DEVENIR
CORROMPU.

MAIS COMME TU
L'AS DIT, DIX
ANS ONT ÉTÉ
SUFFISANTS...



J'AI ENVOYÉ
AKAMATSU
T'AFFRONTER.

PENSANT QUE
TU AURAS
COMPRIS ÇA PAR
TOI-MÊME...



COMMENT BATTOSAI
L'ASSASSIN PEUT-IL
PROTÉGER DES GENS
SANS TUER ?

UN VAGABOND QUI
SOMBRE DANS
L'AUTOSATISFACTION
D'UN SIMULACRE DE
JUSTICE...

AS-TU OUBLIÉ ?

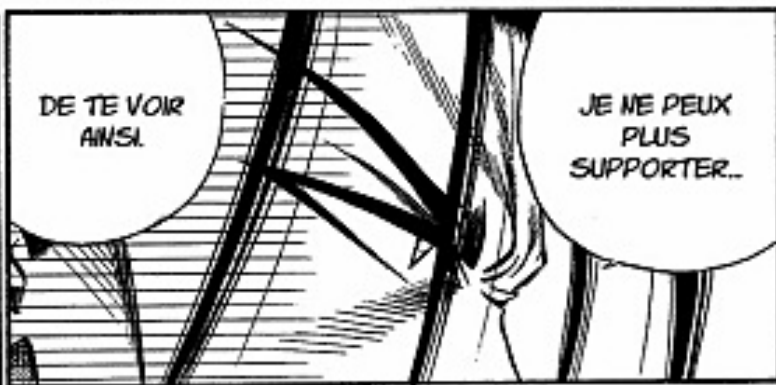


C'EST LA SEULE IDÉE
DE JUSTICE QUE
PARTAGEAIENT À LA
FOIS LE SHINSENGUMI
ET LES ASSASSINS
PATRIOTES.

**"DÉLIT-
CHÂTIMENT
IMMÉDIAT".**



DE TE VOIR
AINSI.



JE NE PEUX
PLUS
SUPPORTER...



SACHEZ QUE
JE NE TUERAI
PLUS JAMAIS.

QUOI QUE
VOUS DISIEZ
À MON SUJET...



VIENS...



SOIT !



JE VAIS TE
FAIRE RAVALER
CES ABSURDITÉS !

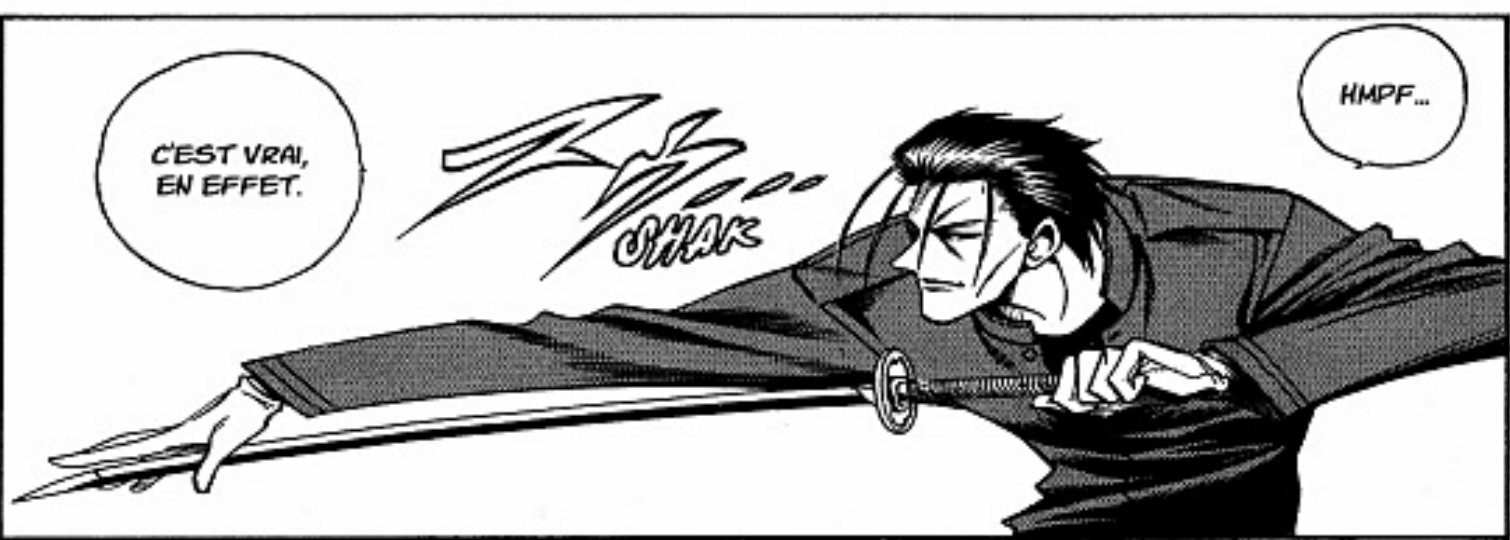


TU COMPTES
ENTRAÎNER LA
FILLETTE
DANS CE
COMBAT ?

EH
BIEN ?









**C'EST
PARTI !!**

BRAOUM

DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI !

LA
FRAP-
PE DU
DRAGON
!!

C'EST LUI,
LE PLUS
FORT !

KENSHIN
N'EST PAS
AUSSI
FAIBLE
QUE ÇA.

BATTOSAI
!!

TU CROYAIS
AVOIR ÉVITÉ
LE COUP ?

TC H A C

VOUH



UN COUP
DE CROCS
"ANTIÉRIEN".

SHUFF

KENSHIN
!!



Scène 53

仲月
宏



仲月
宏

Le réveil





**CE N'EST
PAS
ASSEZ !!**



CHTAC





MÊME SI TU ESQUES
L'ESTOC, JE PEUX
ENCHÂNER RAPIDEMENT
AVEC UNE ATTAQUE
LATÉRALE.

"LA COUPURE
HORIZONTALE" A ÉTÉ
INVENTÉE PAR UN
TACTICIEN DE GÉNIE,
TOSHIZO HIJIKATA,
LE SOUS-CHEF DU
SHINSENGUMI. CETTE
ATTAQUE N'A PAS DE
POINT FAIBLE.



À MON "COUP
DE CROCS".

ET ELLE
EST D'AUTANT
PLUS EFFICACE
LORSQUE JE LA
COMBINE...

IL VA RÉUTILISER
CETTE TECHNIQUE.

CETTE
POSITION...



Il faut perfectionner le plus possible une technique de prédilection afin qu'elle devienne mortelle à coup sûr.



Lors de vrais combats, il est extrêmement rare d'affronter un même ennemi deux fois.

Voilà la vraie force du Shinsengumi qui ne réside pas dans une stratégie de groupe, mais bien dans un perfectionnement individuel.

Par conséquent, si une attaque fatale est portée, les techniques subsidiaires deviennent inutiles.



LE SABRE...

IL VA DÉTRUIRE SON ARME !

CLANG

ÇA NE
MARCHERA
PAS !



TU NE PEUX PAS
LES BRISER AVEC TA
FORCE ACTUELLE.



MA TECHNIQUE ET
MON SABRE FÉTICHE
ONT PASSÉ
D'INNOMBRABLES
ÉPREUVES DEPUIS LA
FIN DE L'ÈRE EDO.



KEN...

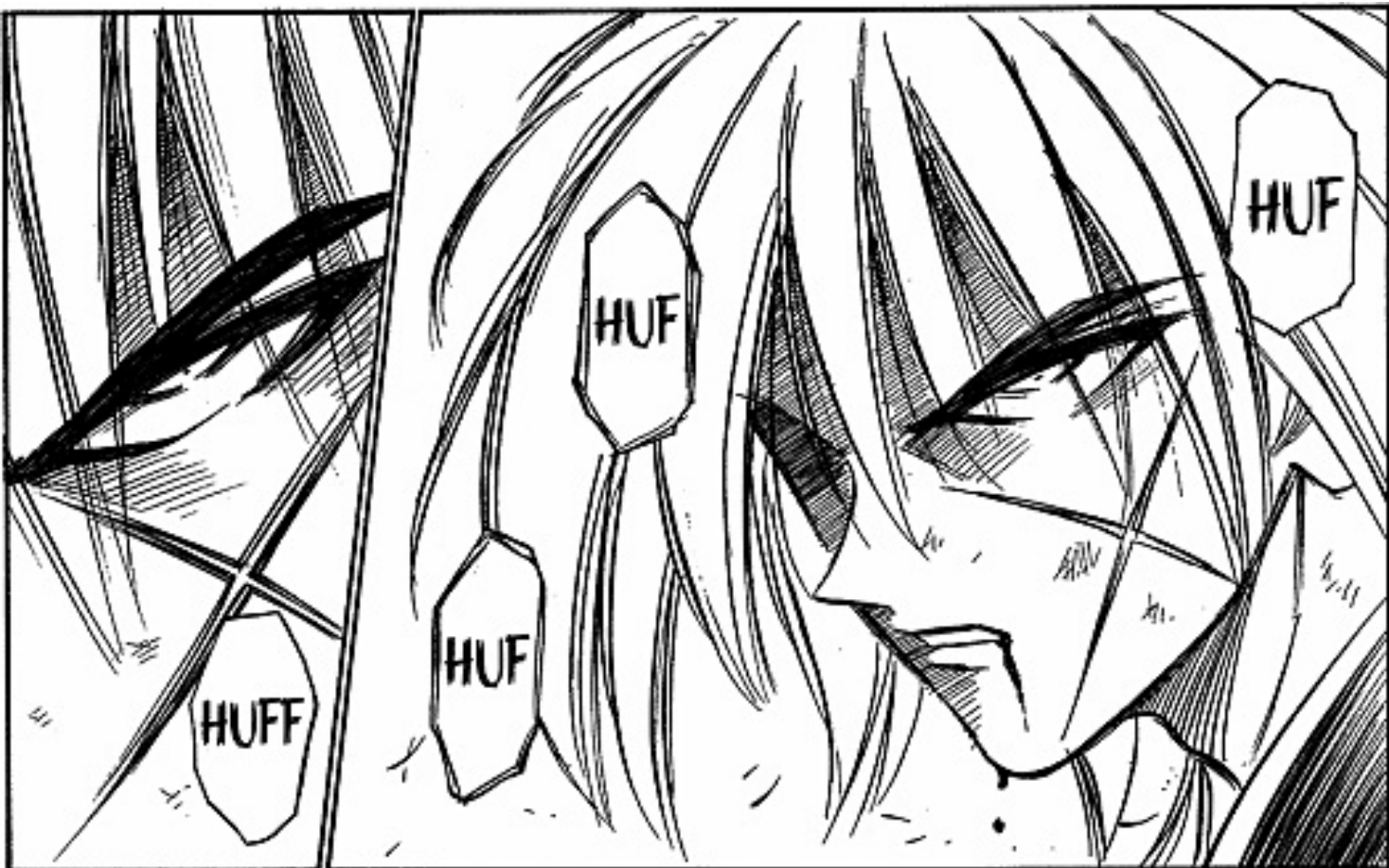


KENSIN !



IL Y A
REN À FAIRE

CET HOMME
EST VRAIMENT
FORT.





DEPUIS QU'IL S'EST
INSTALLÉ ICI, IL A
VANCU ZANZA JINNE,
L'ONNIABANSHU, AOSHI
SHINOMORI ET RAJUTA,
LE TOUT EN UN COURT
LAPS DE TEMPS.

ET CHAQUE FOIS,
IL LES AVANCE
EN RÉVEILLANT SES
CAPACITÉS D'ASSASSIN
ENFOUIES AU PLUS
PROFOND DE LUI.



BATTOSAI
L'ASSASSIN.

C'EST EXACTEMENT CE
QUE JE PENSAIS.

À CHAQUE COMBAT,
KENSIN HIMURA
REDEVIENT
PROGRESSIVEMENT...



IL A ENCORE
ACCÉLÉRÉ.





IL A DU MAL À RESPIRER.
ON DIRAIT QUE SA FORCE
DÉPASSE SA CAPACITÉ
PHYSIQUE.



HUF

HUF

HUF

MAINTENANT, SES
MOUVEMENTS
DÉPASSENT TOUTES
MES ATTENTES



HUUF



HUF

HUF



HUF

HUF





OU BIEN,
SERAIT-IL
PRIS D'UNE
COLÈRE SANS
PRÉCÉDENT ?



EN LUTTANT
CONTRE MOI,
SON ENNEMI
JURÉ...

AURAIT-IL
RETROUVÉ
TOUTES SES
FACULTÉS DE
BATTOSAI...



POUR AVOIR
LA RÉPONSE...

IL N'Y A
QU'UN SEUL
MOYEN.

HI HI



QUOI
?!
?

IL
N'ÉTAIT
PAS
SÉRIEUX
?!
?



LA VERSION ULTIME
DU COUP DE CROCS.

JE SERAI
SANS PITIÉ.





IL EST DONC
SIMPLEMENT
PRIS DE
COLÈRE.

MAIS IL N'A
PAS SONGÉ
À ÉVITER
L'ATTAQUE
LATÉRALE.

IL EST
RAPIDE !







UN COMBAT
ENTAMÉ IL Y A
DIX ANS, NE
PEUT PAS
SE TERMINER
AINSI.

LÈVE-TOI,
SAITO.

QUELLE QUE
SOIT LA
PUISSANCE DU
COUP DE CROCS,
APRÈS L'AVOIR VU
4 FOIS DURANT LE
MÊME COMBAT...

MÊME
UN IMBÉCILE
TROUVERAIT
UNE OU DEUX
PARADES.

...

BRAVO ! IL
LUI A DONNÉ
UN COUP À
REVERS.

EN FAISANT UN
DEMI-TOUR SUR
LUI-MÊME, IL A
ÉVITÉ LE COUP !



JE VAIS
TE TUER.



À VRAI DIRE,
ON M'A CHARGÉ
D'ÉVALUER TES
CAPACITÉS
ACTUELLES...

MAIS
J'AI CHANGÉ
D'AVIS.



HÉ, HÉ...

HÉ, HÉ,
HÉ...



C'EST MOI QUI
VAIS TE TUER !

ARRÊTE DE
RÊVER !



KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



**ARRÊTEZ-
LES !**





仲宏
和月



Scène 54
Arrêter le combat



HEIN ?

C'EST
BATTOSAI
L'ASSASSIN !

CE N'EST
PAS
KENSIN...

ÇA
ALORS...

KENSIN PARAÎT
ENCORE PLUS
DÉCHAINÉ QUE
D'HABITUDE...

NON !!

MAIS J'Y
COMPRENDS
RIEN !

C'EST BATTOSAI,
JE TE DIS !

C'EST
IMPOSSIBLE,
KAORU...

ARRÊTEZ-
LES !

QUE QUELQU'UN
LES ARRÊTE !!



SANOSUKÉ !!



ON NE PEUT
PAS LES
ARRÊTER...

ILS NE SE
BATTENT PLUS
ICI, DANS LE
TOKYO DE L'ÈRE
MEJI, MAIS À
KYOTO À LA FIN
DE L'ÈRE EDO.



ILS NE NOUS
ENTENDRONT
PAS.

PEU IMPORTE
NOS APPELS...

*Le Bakumatsu correspond à la dernière période de l'ère Edo, de 1853 à 1867, durant laquelle avaient lieu les affrontements entre les patriotes et les forces shōgunales.



ET SURVÉCU À LA
TOURMENTE DU
BAKUMATSU !

LES TROUBLES
DE KYOTO...

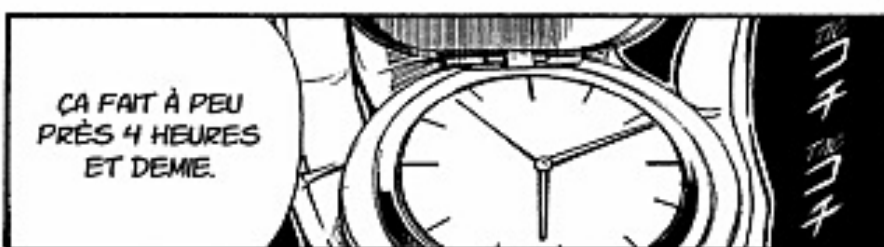
LES SEULS À
POUVOIR LES
ARRÊTER SONT
CEUX QUI ONT
ENDURÉ...



KENSHIN
LE VAGABOND

Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji







LA DÉSERTION
FACE À
L'ENNEMI EST
CONTRAIRE
À CE
PRINCIPE !!

VIOLÉ

BLANG

TU
PRIVILÉGES
DONC
L'HONNEUR DU
SHINSENGUMI...

À TA
PROPRE
VIE.

S'IL PARE
AVEC SON
SABRE, IL
LAISSE UNE
OUVERTURE
À L'ADVER-
SAIRE.

IL S'EST
DÉFENDU
À MAIN
NUÉ !

MÊME S'IL EST FORT,
IL NE POURRA PAS SE
DÉFENDRE SANS ARME
CONTRE LE SABRE DE
KENSIN.

LE COMBAT
EST FINI.







POUR
FINIR !!



URGL !

PAF

!

BLM





LE PROCHAIN
COUP SERA
DÉCISIF.

TOUS LES
DEUX SONT
ÉPUISÉS.

OU BIEN
LE MATCH NUL.

LA VIE,
LA MORT...

KENSHIN

OUI...

IL EST
TEMPS DE
TERMINER
CE COMBAT.

COUP
4
#12

COUP
4
#12





STOP !



MÊME VOUS,
LE PRÉFET
DE POLICE,
NE POUVEZ
PAS NOUS
ARRÊTER !

VOUS NOUS
INTER-
ROMPEZ
AU
MEILLEUR
MOMENT.

TA MISSION
N'ÉTAIT QUE
D'ÉVALUER
LA FORCE DE
BATTOSAI !!

REPRENDS
TES
ESPRITS,
SAÏTO !!





JE RECONNAIS
BIEN LÀ LA FIERTÉ
CARACTÉRISTIQUE
DU SHINSENGUMI.

MAIS JE NE
VEUX PAS
QUE L'UN DE
VOUS MEURE
INUTILEMENT.



L'ANCIEN PATRIOTE
DU FIEF DE SATSUMA...

C'EST DONC TOI
L'ÉMINENCE GRISE
QUI COMMANDE
HAJIMÉ SATTO ?



TOSHIMICHI OKUBO.

ET ACTUEL
MINISTRE DE
L'INTÉRIEUR.

KENSHIN
LE VAGABOND
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 55
Toshimichi Okubo



C'EST LE DERNIER
SURVIVANT DES
"TROIS GRANDS
PATRIOTES", CEUX
QUI ONT LE PLUS
CONTRIBUÉ À LA
RESTAURATION DE
MEIJÛ.



C'EST
NORMAL
QU'UN ENFANT
QUI NE LIT
PAS LES
JOURNAUX NE
SACHE PAS
QUI C'EST.



QUOI ?!

QUI EST CE
BARBU QUI
SORT DE
JE NE SAIS
OÙ ?!

JE N'Y
COMPRENDS
RIEN DU
TOUT, HO !



*Les deux autres, Takamori Saigo et Kogoro Katsura, étaient déjà morts en 1878.

QU'IL EST
PRATIQUEMENT
AU SOMMET
DU POUVOIR
AU JAPON.

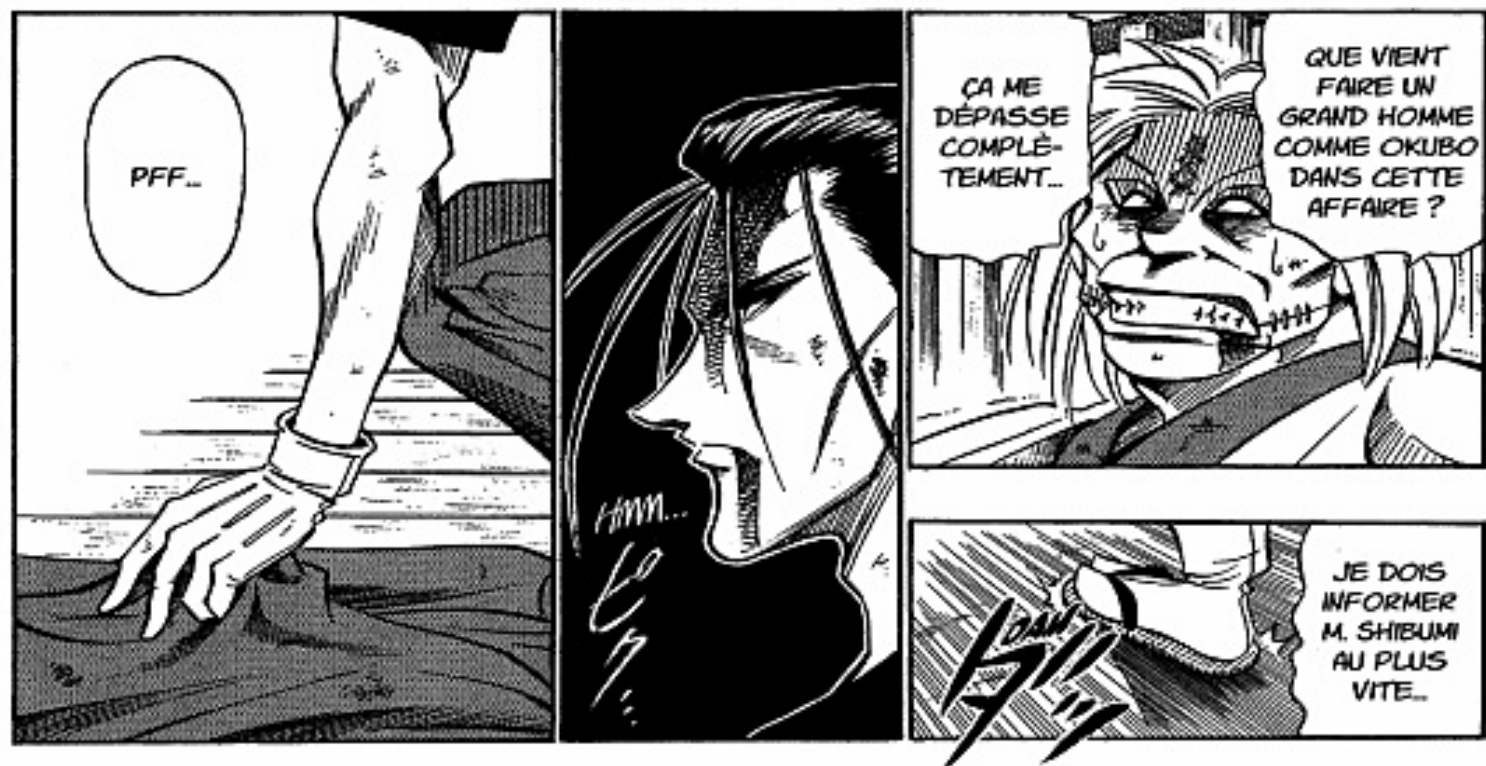
CE QUI
VEUT DIRE...

C'EST LE CHEF
DU MINISTÈRE DE
L'INTÉRIEUR ET IL
CONTRÔLE TOUTE
LA POLITIQUE
NATIONALE...



HUM...







ON REPORTERA
LE COMBAT À
UNE AUTRE FOIS.

CELA FAISAIT
LONGTEMPS
QUE JE N'AVAIS
PAS COMBATTU
AINSI. DOMMAGE
QUE CES
TROUBLE-FÊTES
S'EN SOIENT
MÊLÉS.



ET TOI
DONC !



TU AS
ÉCHAPPÉ
À LA
MORT DE
JUSTESSE.



C'EST LE
MEILLEUR
ESPION DE
LA POLICE...

CE TYPE...



MAIS ALLEZ
SAVOIR CE
QUE PENSE
UN "LOUP DE
MIBU" !



KENSHIN HIMURA
NE NOUS SERA
D'AUCUNE UTILITÉ...

MAIS BATTOSAI
HIMURA FERA
L'AFFAIRE. FIN DU
RAPPORT.



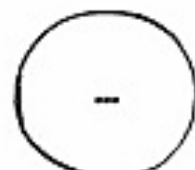
VOICI LE
RAPPORT
DE MA
MISSION !

SAITO !



ボ
タ
PLOC

ボ
タ
PLIC







JE VAIS VOUS
EXPLIQUER...

SANS
PERDRE
PLUS DE
TEMPS.

HIMURA...



COMPLOTE
À KYOTO.

SHISHIO...



"MAKOTO
SHISHIO".



DIS DONC,
SURVEILLE TES
PAROLES !!

M. OKUBO,
ON NE
COMPREND
RIEN.

C'EST
QUI CE
SHISHIO ?





LE
SUCCESSEUR
DE...

BATTOSAI
L'ASSASSIN...



HUM... C'EST
UN SECRET BIEN
GARDÉ, TRÈS
PEU DE GENS
CONNAISSENT
SON EXISTENCE.

MÊME MOI,
JE NE L'AI
JAMAIS
RENCONTRÉ
DIRECTEMENT.

QUI AURAIT
CRU ÇA ?



MAIS JE NE
COMPRENDS
PAS.

ON M'A DIT
QU'IL ÉTAIT
MORT À LA
GUERRE DE
BOSHIN
IL Y A DIX
ANS...



LORSQUE J'AI
ACCEPTÉ DE LUTTER
OFFICIELLEMENT
CONTRE
LES FORCES
SHOGUNALES ET
LE SHINSENGUMI,
JE SUIS SORTI DE
L'OMBRE.

MAKOTO SHISHIO, UN
AUTRE PATRIOTE DU FIEF DE
CHOSHU, A SUCCEDE À CE
RÔLE DÉLICAT D'ASSASSIN
DE L'OMBRE.

AUTREMENT DIT, IL EST
LE SUCCESSEUR DE
BATTOSAI L'ASSASSIN.



IL A ÉTÉ
ASSASSINÉ
PAR D'AUTRES
PATRIOTES.

JE VOIS...
IL N'EST PAS MORT
À CETTE GUERRE...



NOUS
N'AVIONS
...

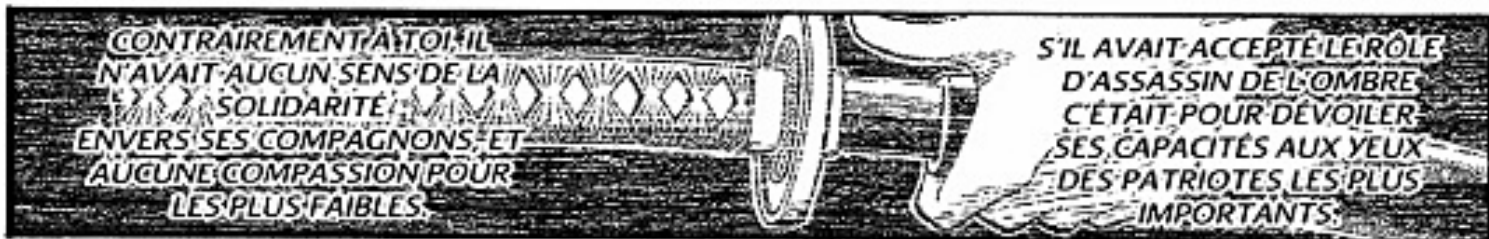
PAS
D'AUTRE
CHOIX.

CE N'ÉTAIT
PAS RARE À
CETTE ÉPOQUE.

POUR ÉVITER DES
FUITES SUR NOS
AGISSEMENTS,
ON ÉLIMINAIT
SECRÈTEMENT
NOS EXÉCUTANTS
DE L'OMBRE.



LA TECHNIQUE AU SABRE ET
LA SAGACITÉ DE MAKOTO
SHISHIO ÉTAIENT PRESQUE À
TON NIVEAU. MAIS EN MÊME
TEMPS, SA RUSE ET SON
AMBITION HORS DU
COMMUN FAISAIENT DE LUI
UN HOMME DANGEREUX.



CONTRAIREMENT À TOI, IL
N'AVAIT AUCUN SENS DE LA
SOLIDARITÉ
ENVERS SES COMPAGNONS, ET
AUCUNE COMPASSION POUR
LES PLUS FAIBLES.

S'IL AVAIT ACCEPTÉ LE RÔLE
D'ASSASSIN DE L'OMBRE,
C'ÉTAIT POUR DÉVOILER
SES CAPACITÉS AUX YEUX
DES PATRIOTES LES PLUS
IMPORTANTES.



IL AURAIT PROFITÉ
DE CETTE FAIBLESSE
DU NOUVEAU
GOUVERNEMENT, ET
LE JAPON SERAIT
TOMBÉ ENTRE
SES MAINS.

S'IL AVAIT
VÉCU À
CETTE
NOUVELLE
ÈRE...

SINON IL Y
A DE GROS
RISQUES QUE LE
GOUVERNEMENT
DE MEIJI SOIT
RENVERSÉ.

LES
ASSASSINATS
QU'IL A COMMIS
NE DOIVENT EN
AUCUN CAS ÊTRE
RÉVÉLÉS AU
GRAND JOUR.

POUR
LE TUER.

VOUS AVEZ
DONC PROFITÉ
DE LA GUERRE
DE BOSHIN...

OUI,
EN EFFET,
NOUS L'AVONS
TUÉ...

NOUS AVONS
MÊME BRÛLÉ
SON CADAVRE.



MAKOTO
SHISHIO A
SURVÉCU !

POURTANT, MÊME
SI SON CORPS
ENTIER EST PASSÉ
PAR LES FLAMMES...

IL A PRIS POSITION DANS LES
QUARTIERS MAL FAMÉS DE
KYOTO ET ORGANISE UNE
GUERRE VENGÉRASSE QUI
RISQUE DE DIVISER NOTRE
PAYS EN DEUX À CAUSE DES
ASSASSINATS QU'IL A DU
COMMETTRE DANS LE PASSÉ.

DEPUIS, IL A FORMÉ
UNE GRANDE ARMÉE
CONSTITUÉE DE
NOMBREUX COMBATTANTS
SANGUINAIRES ET DE
TRAFIQUANTS D'ARMES QUI
DÉTESTENT LA PAIX.

TU ES MAINTENANT
NOTRE DERNIER
ESPOIR.

TOUTES LES TROUPES
QUE NOUS AVONS
ENVOYÉES ONT ÉTÉ
DÉCIMÉES...

POUR PROTÉGER
NOTRE NATION.

HIMURA, JE TE PRIE
D'ALLER DE NOUVEAU
À KYOTO...





PLUTÔT QUE
DE FAIRE
L'OBJET D'UN
CHANTAGE AFIN
D'INFLUENCER
KENSIN !

JE PRÉFÈRE
ENCORE CHOISIR
LA PEINE CAPITALE...



CESSEZ
CETTE
COMÉDIE.



JE NE PEUX
PAS VOUS LAISSER
LE FAIRE
REPLONGER.

KENSIN A
CHOISI DE VIVRE
COMME UN
VAGABOND ET
S'INTERDIT
DE TUER.

TOUT ÇA,
C'EST LA
FAUTE DU
NOUVEAU
GOUVERNEMENT
ET DE SES
SALES
MÉTHODES.

ET MAINTENANT,
VOUS VOULEZ
QUE KENSIN
RATTRAPE VOS
BÊTISES ?
C'EST TROP
FACILE !



CELA NE TE
CONCERNE
PAS, JEUNE
IGNORANT !
C'EST
LE SORT DU
GOUVERNEMENT DE MEIJI
DONT IL EST
QUESTION !

UN
GOUVERNEMENT
CORROMPU
FERAIT
MIEUX DE
DISPARAÎTRE.

MAIS JE
NE VEUX
PAS QUE
ÇA METTE
EN DANGER
LA VIE DES
CITOYENS
ORDINAIRES !

TU PARLES !
IL NE S'AGIT
QUE DE VOTRE
ORGUEIL !!

SANS LA PROSPÉRITÉ
DU GOUVERNEMENT
DE MEIJI, LES
CITOYENS NE
VIVRONT JAMAIS
EN PAIX, IDIOT !

ESSAIE
POUR VOIR,
BOULE À
ZÉRO !!

JE VAIS TE FAIRE
ARRÊTER SI TU
CONTINUES
À RACONTER
DE TELLES
SORNETTES !

SHRAK

EST TROP
COMPLIQUÉE
POUR UN ENFANT
COMME MOI...

TUIT
ほい

CETTE HISTOIRE
DE GOUVERNEMENT
DE MEIJI...

M. LE
MINISTRE
...

AUJOURD'HUI
COMME HIER, VOUS
ASSASSINEZ QUAND
ÇA VOUS ARRANGE...

MAIS LA
SEULE
CHOSE QUE
J'AI RÉUSSI
À COMPREN-
DRE...
C'EST QUE
KENSIN
AURAIT
PU FINIR
ASSASSINÉ
COMME
SHISHIO.

MAIS LE
KENSIN
D'AUJOUR-
D'HUI N'EST
PLUS UN
ASSASSIN.

NOUS AVONS
COMPRIS QUE
VOUS AVEZ
BESOIN DE
BATTOSAI
L'ASSASSIN
TEL QU'IL
EXISTAIT.

ÇA ME
PARAIT
COMPLÈ-
TEMENT
DINGUE...

TUIT
ほい
TUIT
ほい

PARTIR À KYOTO.

NOUS NE
LAISSERONS
PAS KENSHIN...



DANS
UNE SEMAINE,
LE 14 MAI.

JE REVIENDRAI
ICI POUR
CONNAÎTRE
TA RÉPONSE.

JE TE
DONNE UNE
SEMAINE POUR
RÉFLÉCHIR.



BANDE
D'IMBÉCILES !
VOUS N'AVEZ
AUCUNE IDÉE
DE LA GRAVITÉ
DE LA SITUATION.

ASSEZ,
KAWAJI.



IL N'EST PAS
QUESTION DE
NOUS DONNER
UNE RÉPONSE
IMMÉDIATEMENT,
SURTOUT POUR
UNE MISSION
AUSSI CAPITALE.

MAIS,
M. LE
MINIS-
TRE !





IL EST
BEAUCOUP
PLUS
DE BÂTIR DIFFICILE...
CETTE
NOUVELLE ÈRE
QUE DE METTRE
FIN À LA
PRÉCÉDENTE...

VOILÀ
POURQUOI.



VOUS AVEZ
L'AIR ÉPUISÉ.



M. OKUBO...



J'ESPÈRE
UNE RÉPONSE
POSITIVE DE
TA PART.



SI J'ARRIVE À
CONNAÎTRE SES
FAIBLESSES EN
PAYANT SAÏTO...

JE POURRAI
DEVENIR LE
PROCHAIN
MINISTRE DE
L'INTÉRIEUR...

HÉ
HÉ

HMM...
SAÏTO
EST DONC
UN CHIEN
D'OKUBO...



VOUS... VOUS
ÊTES FOU ?!



OUAIS.
QU'EST-CE
QU'ON FAIT,
PATRON ?!

TOSHIMICHI
OKUBO !!



JE FILE À SHANGHAI.
AU MOINS J'Y
SERAI EN SÉCURITÉ !



JE TUERAI IMMÉDIATEMENT
TOUS CEUX QUI UTILISENT
LA CORRUPTION AU
DÉTRIMENT DES CITOYENS...



AU NOM DE
LA DEVISE
"DÉLIT -
CHÂTIMENT
IMMÉDIAT".

SI JE
TRAVAILLE
POUR LES
AUTORITÉS
EN TANT
QU'ESPION,
C'EST POUR
PUNIR LES
PARASITES...

QUI PULLULENT
AU SEIN DU
GOUVERNEMENT.
AU NOM DU
SHINSENGUMI !



POURTANT
NOUS AUSSI,
LES HOMMES DU
BAKUFU, Y AVONS
CONSACRÉ NOTRE
VIE. MAIS C'EST
NOUS LES GRANDS
PERDANTS DE
L'HISTOIRE.



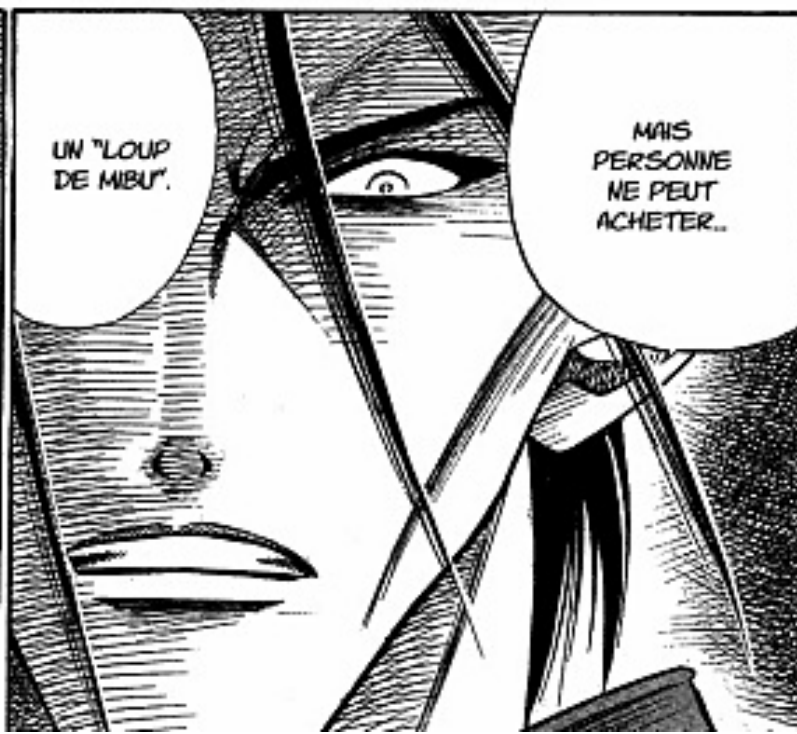
VOUS,
LES PATRIOTES,
VOUS CROYEZ
ÊTRE LES
SEULS À AVOIR
CONSTRUIT LA
NOUVELLE ÈRE.

JE TE PAIERAI
AUTANT
QUE TU LE
SOUHAITES...



A...
ATTENDS !

UN "LOUP
DE MIBU".



MAIS
PERSONNE
NE PEUT
ACHETER...

TU PEUX
PEUT-ÊTRE
APPROVOISER
UN CHIEN
AVEC DE
HOMME LA NOURRI-
TURE...
AVEC DE
L'ARGENT...





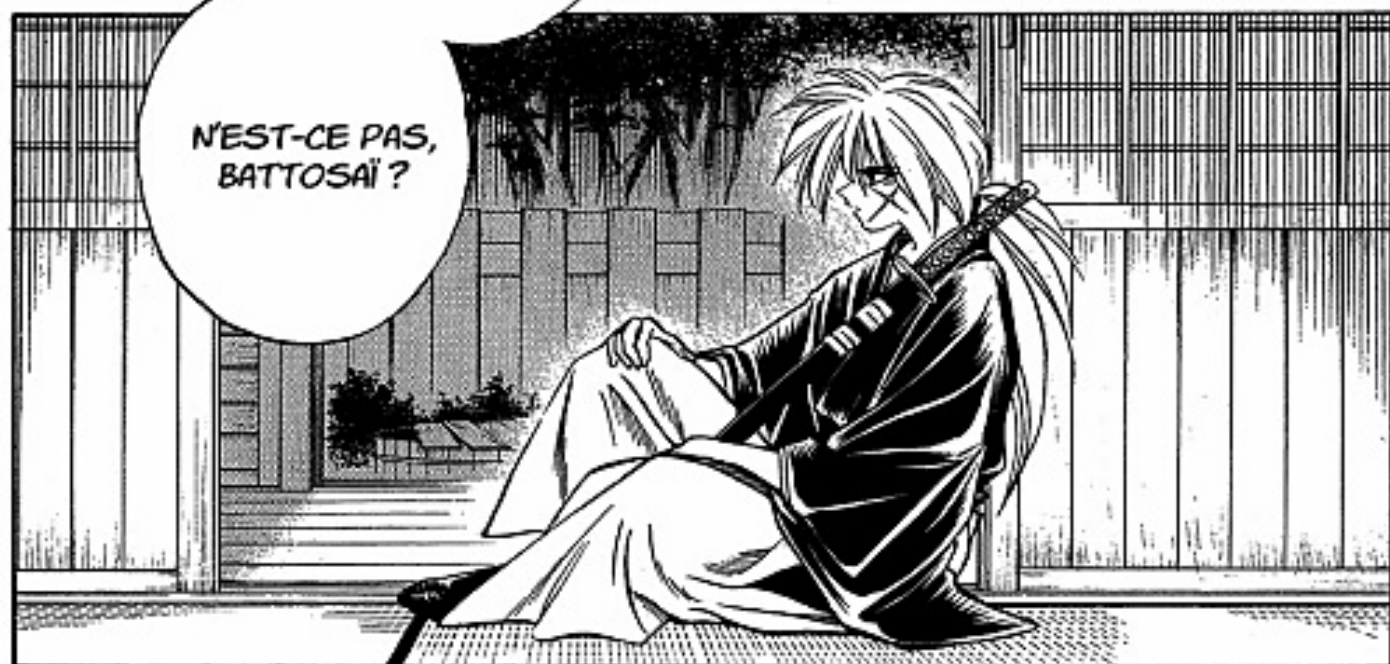
ET UN ASSASSIN
RESTE
UN ASSASSIN.



UN LOUP DU
SHINSENGUMI...



RESTE
UN LOUP.



N'EST-CE PAS,
BATTOSAI ?



...

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 56
Le matin du 14 mai 1878



JE REVIENDRAI
ICI POUR
CONNAÎTRE
TA RÉPONSE."

"DANS
UNE SEMAINE,
LE 14 MAI..."



*Le 14 mai 1878.

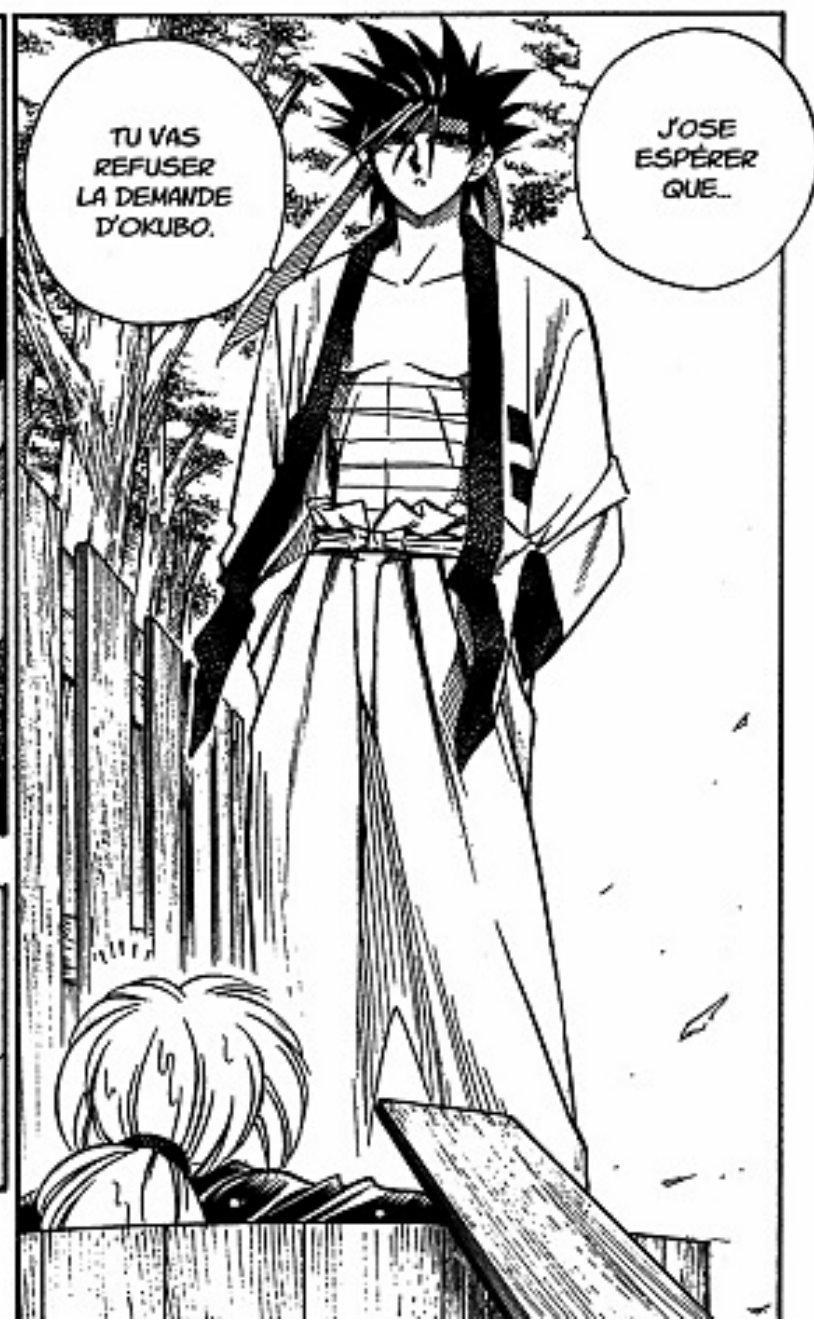


CELA FAIT
UNE SEMAINE...

BIEN !

C'EST TOUT
PROPRE !

PAAM





SAITO
L'AURAIT
SUPPRIMÉ...

IL Y A BIEN
LONGTEMPS.



SI M. OKUBO
AGISSAIT POUR
SON PROPRE
INTÉRÊT...

COMME
LES AUTRES
PATRIOTES DE
BAS NIVEAU...



S'IL N'ÉTAIT
QU'UN CHIEN DU
GOUVERNEMENT,
IL N'Y AURAIT
PAS FAIT
ALLUSION.

NON... AVANT
DE COMMENCER
LE COMBAT
CONTRE MOI,
IL A PARLÉ DE
"JUSTICE".

"C'EST LA SEULE
IDÉE DE JUSTICE
QUE PARTAGEAIENT
À LA FOIS LE
SHINSENGUMI
ET LES ASSASSINS
PATRIOTES."

"DÉLIT -
CHÂTIMENT
IMMÉDIAT".



CETTE
CRAPULE DE
POLICIER ?

MAIS CE
N'EST QU'UN
CHIEN DU
GOUVERNE-
MENT, NON ?



C'EST
TOUJOURS
UN "LOUP
DE MIBU"...

QUI MONTRE
LES CROCS DANS
L'OMBRE, AU NOM
DE SA DOCTRINE
"DÉLIT - CHÂTIMENT
IMMÉDIAT".



JE LE
DÉTESTE
!!

ÇA FAIT
AUCUN
DOUTE
!!

PAS
FAUX !

CEPENDANT, IL NE
SUSCITE AUCUNE
SYMPATHIE.



J'AI BIEN
L'IMPRES-
SION...

QUATRE
ÉTERNUEMENTS ?

QU'ON ME
DÉTESTE.

VOYONS,
M. FUJITA !

PARDON.

ATCHOUM
ATCHOUM
ATCHOUM
ATCHOUM

はさお

*Restaurant de nouilles soba.



QUE
VAS-TU
FAIRE,
BATTOSAI ?

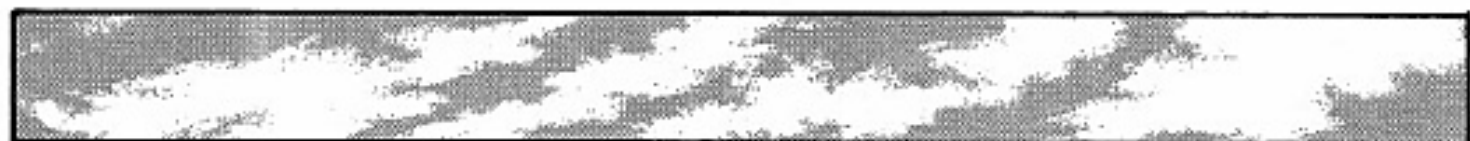
EH BIEN...



*Le 14 mai 1878.



PEU IMPORTE.
LE SHINSENGUMI
SUSCITE
L'HOSTILITÉ
À TOUTE
ÉPOQUE.



HEIN ?

POURRAS-
TU LES
METTRE À
SÉCHER,
YAHIKO ?

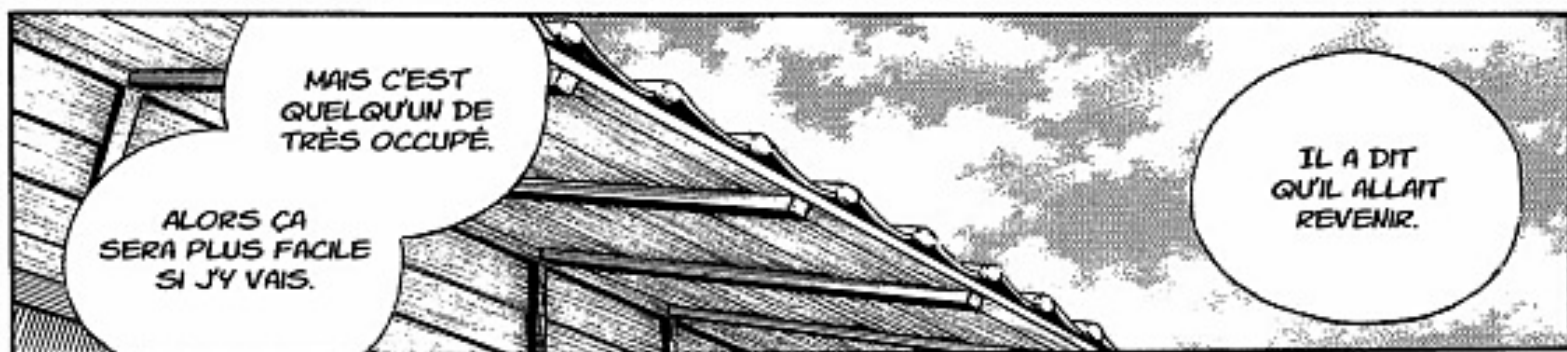


ALLER VOIR
M. OKUBO.

JE VAIS...



BON.



UN COLLIER



*Ancien arrondissement de Tokyo (aujourd'hui quartier de Minato-ku).



VOUS
AVEZ
RAISON...

MAIS... SI CE QU'A DIT
M. OKUBO EST VRAI, KENSHIN
NE LAISSERA JAMAIS MAKOTO
SHISHIO SEMER LA RÉVOLTE
DANS LE PAYS...

Ouais...
IL NE REDEVIENDRA
PAS L'ASSASSIN
D'ANTAN.

ET, S'IL REDEVIENT
BATTOSAI L'ASSASSIN,
IL TUERA MAKOTO SHISHIO
SANS HÉSITER.

JE NE LE
LAISSERAI JAMAIS
PARTIR.

MÊME SI
JE DOIS LE
RETEENIR DE
FORCE.

KENSHIN...

Kioizaka : Ce nom vient du fait qu'à l'ère Edo, les résidences de grands seigneurs Kishu (Ki), Bishu (o) et li (i)...

se trouvaient à cet endroit. Dans le passé comme aujourd'hui, il s'agit d'un beau quartier.

passait par là en voiture, au matin du 14 mai 1878.

Le ministre de l'intérieur, Toshimichi Okubo, qui était alors au sommet du gouvernement Meiji...



qui l'attendait...

Sans connaître
le destin...

J'IRAI VOIR HIMURA
CE SOIR.

LA RÉUNION
D'AUJOURD'HUI
SERA LONGUE.
ET J'AI
BEAUCOUP
DE TRAVAIL
À RÉGLER AU
MINISTÈRE...

SANS SON AIDE...

LE PAYS
SOMBRERA.

VA-T-IL
NOUS
AIDER ?

NOUS
AVONS
BESOIN
DE LUI...

DASH

DAM

DAM

DAM

DAM

DAM

DAM

DAM



VOILÀ UN
MESSAGE
DE M. SHISHIO
POUR VOUS.

SHISHIO...

PLAC

!!

MAIS
MAINTENANT
IL EST TROP
TARD."

TEHOC

UOH

"C'ÉTAIT UNE
BONNE IDÉE
D'ENVOYER
BATTOSAI
HIMURA POUR
M'ASSASSINER..."

"CE PAYS EST
À MOI."

FIN DU
MESSAGE.

GLOP

GLOP

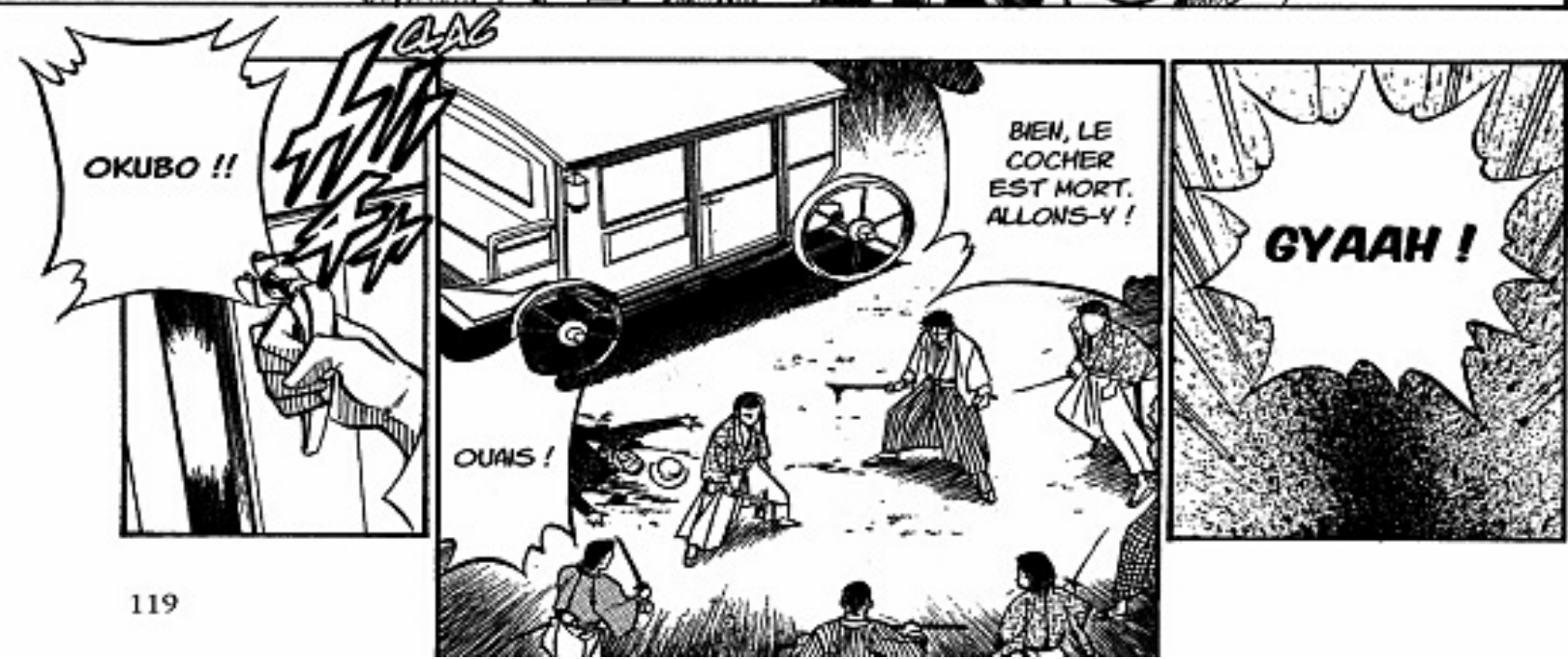
GLOP

GLOP

GLOP

GLOP

GLOP







C'est le 14 mai 1878
qu'eut lieu
"l'affaire Kioizaka".

L'assassinat fut
attribué à un
groupe de sept
assassins,
samourais de
la préfecture
d'Ishikawa,
mécontents du
gouvernement
de Meiji.

Il s'agit d'un
fait marquant
de l'histoire
japonaise. En
effet, l'homme
le plus puissant
du gouvernement
fut assassiné en
plein jour.

ne fut jamais
révélée.

En profitant
de ce projet
d'assassinat,
l'existence du
groupe
de Shishio...

ÉCARTEZ-
VOUS !

ÉCARTEZ-
VOUS !

JE VOUS
CONSEILLE
DE NE PAS
DÉFIER
M. SHISHIO.

SI VOUS NE
VOULEZ PAS
MOURIR, VOUS
AUSSI...



M. OKUBO...



KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 57
L'après-midi du 14 mai 1878



ÉDITION SPÉCIALE !
ÉDITION SPÉCIALE !

L'après-midi
du 14 mai 1878.

Journal - Édition spéciale.

ASSASSINAT
DU MINISTRE
DE L'INTÉRIEUR !

ASSASSINAT
DU MINISTRE
OKUBO !!

La nouvelle de
l'assassinat de
Toshimichi Okubo
eut un grand
retentissement
dans le tout-Tokyo.





*Préfecture de police.



C'EST M.
YAMAYOSHI,
PRÉFET DE
FUKUSHIMA.

AVEC M.
OKUBO.

C'EST LA
DERNIÈRE
PERSONNE
À AVOIR
DISCUTÉ...

カッ
GLAC
カッ

VEUILLEZ
M'EXCUSER.

JE N'AURAIS JAMAIS
IMAGINÉ QU'UN
TEL ÉVÈNEMENT
PUISSE ARRIVER...

JE SUIS ALLÉ CE MATIN
À LA RÉSIDENCE DE
M. OKUBO AVANT
DE REPARTIR POUR
FUKUSHIMA.

LE NOUVEAU
GOUVERNEMENT A
ACCOMPLI TRÈS
PEU DE RÉFORMES.

DEPUIS DIX
ANNÉES QUE LA
RESTAURATION
DE MEIJI EST
EN MARCHE...

DES DIX ANS
EN SONT LA
PREMIÈRE
PHASE, UNE
PHASE DE
CRÉATION.

IL FAUT AU MOINS
30 ANS POUR
CONSOLIDER LES
FONDEMENTS
D'UN ÉTAT.

MAIS C'EST
MAINTENANT
QUE TOUT
COMMENCE.

LA PÉRIODE LA PLUS
IMPORTANTE POUR AMÉNAGER
LA POLITIQUE INTÉRIEURE.

D'ICI À DIX ANS, CE
SERA LA PHASE DE
DÉVELOPPEMENT...

ET LA
RESTAURATION
SERA RÉELLEMENT
ACHEVÉE.

AINSI LE JAPON
RENAÎTRA EN UN
ÉTAT-NATION.

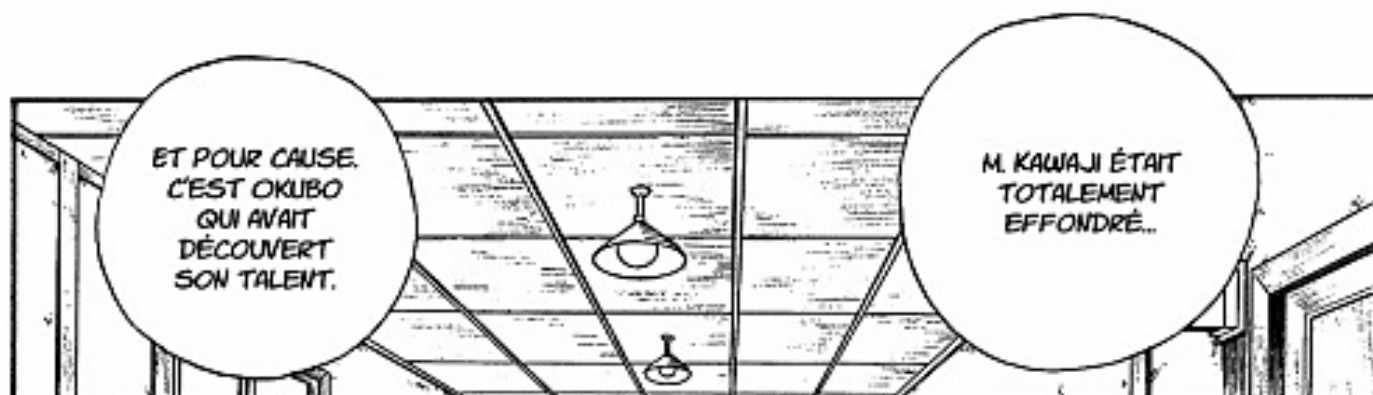
JE SOUHAITE
M'Y CONSACRER
ENTIÈREMENT...

DURANT CETTE
DEUXIÈME
DÉCENNIE.

NOUS ALLONS
CONVOQUER UNE
ASSEMBLÉE, ET
NOTRE POLITIQUE
DEVIENDRA ENFIN
DÉMOCRATIQUE.

POUR LA TROISIÈME
PHASE, LA PHASE
D'ACCOMPLISSEMENT,
JE LA CONFIERAI
À MON
SUCCESSEUR.

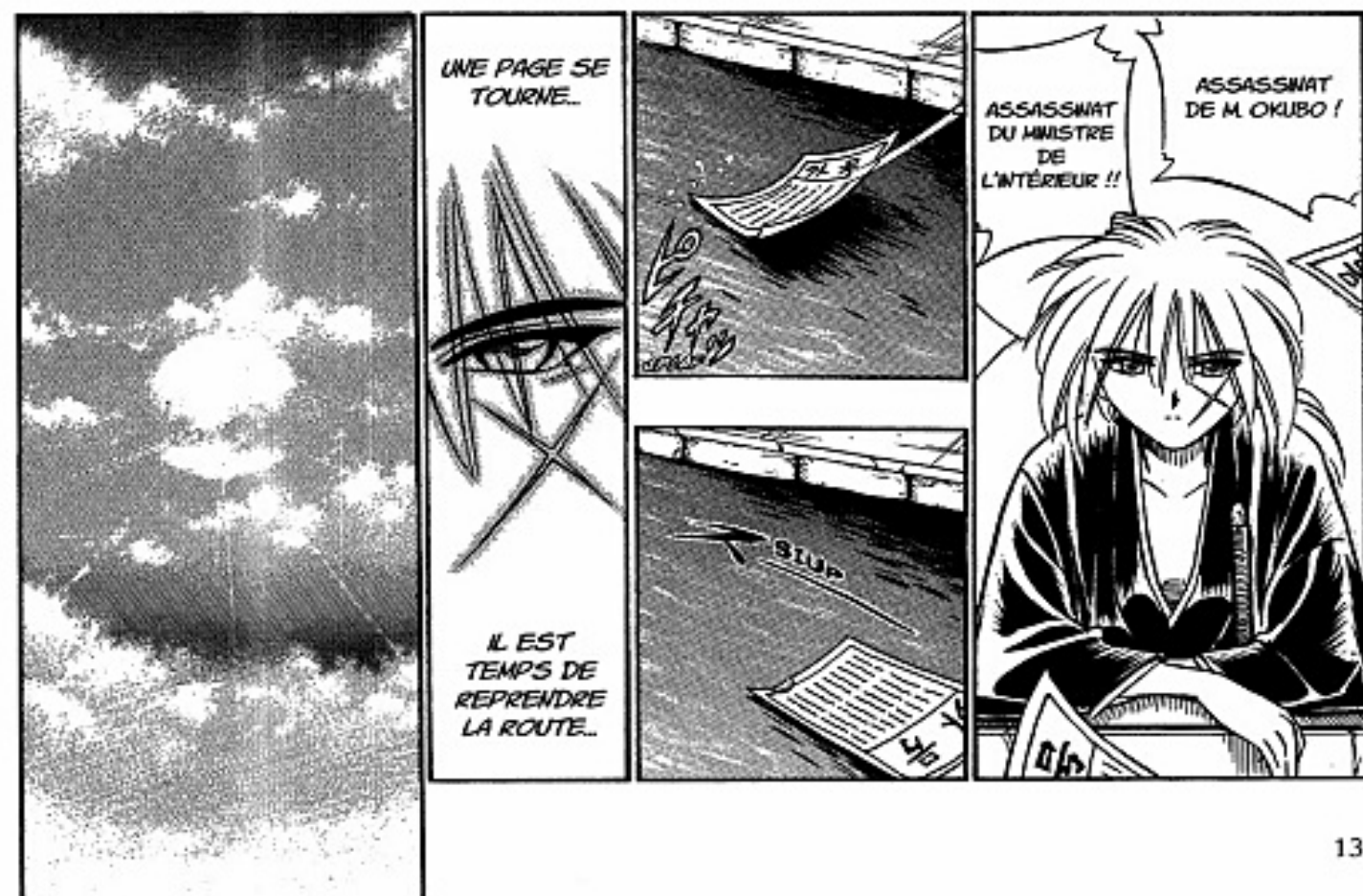




KENSHIN
LE VAGABOND

Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji





POURQUOI FAUT-IL
QU'IL Y AIT UN PATIENT
EN URGENCE UNE NUIT
SI IMPORTANTE !



JUSQU'À
LA PROCHAÎNE
GARE.

DÉPÊ-
CHEZ-
VOUS !

QUI
EST LA
RENAR-
DE ?

JE VAIS
ACCOMPA-
GNER LA
RENARDE
ET
L'APPREN-
TI...







M. OKUBO A
ÉTÉ ASSASSINÉ
CE MATIN.

JE NE
PEUX PAS
LES
LAISSER
FAIRE.

JE SUIS AU
COURANT...

JE VAIS
À KYOTO.

LES VRAIS
AUTEURS SONT
SHISHIO ET
SES HOMMES.





OU PLUTÔT
JE NE SAIS
PAS...

NON...



MAIS J'ENCOURS
LE RISQUE DE
REDEVENIR
BATTOSAI COMME
LA DERNIÈRE
FOIS CONTRE
SAÏTO...

SI JE PEUX
RESTER
COMME
JE SUIS...

JE VAIS
D'ABORD
PARLER AVEC
SHISHIO ET, SI
NÉCESSAIRE,
ME BATTRE
AVEC LUI



MAKOTO
SHISHIO ?

TU VAS
ASSASSINER...



MAIS
LE COMBAT
CONTRE SAÏTO
A CLAIREMENT
RÉVÉLÉ...

JE CROYAIS
POUVOIR OUBLIER
L'ASSASSIN QUI ÉTAIT
EN MOI ET RESTER
UN SIMPLE EXPERT
EN SABRE...

DEPUIS QUE
JE SUIS ARRIVÉ
ICI, J'AI VÉCU
DE MANIÈRE
PAISIBLE.



L'EXISTENCE
IMMUABLE
D'UNE FOLIE
ASSASSINE...

TOUT AU FOND
DE MON CŒUR.



UNE PAGE SE TOURNE,
IL EST TEMPS DE
REPRENDRE LA ROUTE.



À CHAQUE NOUVEAU
COMBAT, JE
RETROUVE UN PEU
PLUS MA NATURE
DE BATTOSAI.

JE VOUS METTRAI
EN DANGER.

SI JE CONTINUE
À RESTER ICI.



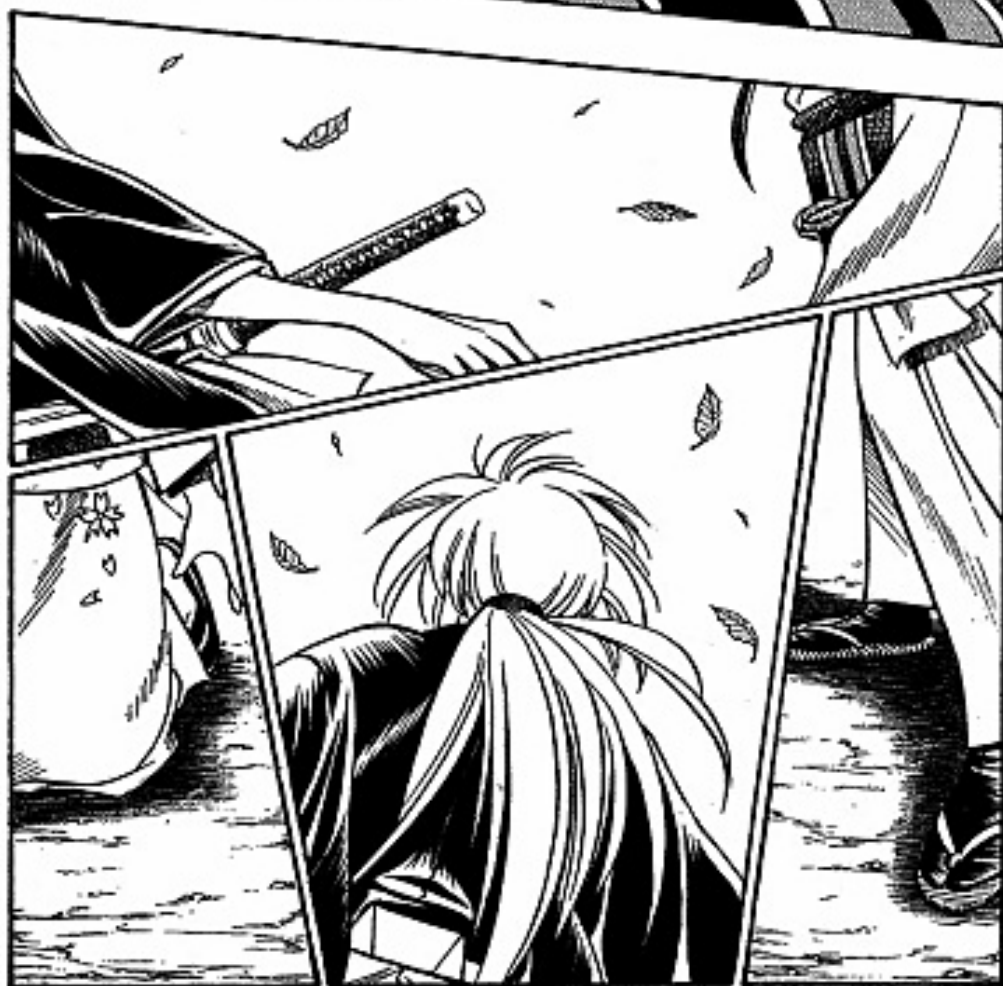
DE RESTER ICI
PLUS LONGTEMPS.

JE NE PEUX PAS
ME PERMETTRE.



ADIEU !

MERCI POUR
TOUT ET...



Le 14 mai
1878...

KENSHIN !!

Kenshin Himura
redevint
un vagabond.

KEN... SHIN.

seul, dans
les ténèbres.

Il disparut...



KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





IL EST
PARTI POUR
KYOTO
SANS RIEN
ME DIRE !!

IL SE FOUT
DE MA
GUEULE OU
QUOI ?!

BLAM!



AU
SECOURS...

CA...
CALME-TOI.

NE DÉTRUIS
PAS LE
RESTAURANT.
JE T'EN SUPPLIE.

Scène 58 Vers Kyoto (1^{re} partie)



IL FAUT QUE
JE LUI EN
COLLE UNE
BONNE
EN PLEINE
TRONCHE !!

JE VAIS
À KYOTO, MOI
AUSSI !

Publication des résultats du 1^{er} vote de popularité des personnages !!



Neuvième :
Megumi Takani,
626 voix



Huitième :
Yutaro Tsukayama
906 voix

Troisième :
Yahiko Myojin, 3659 voix



Cinquième :
Kaoru Kamiya,
2627 voix

Premier :
Kenshin Himura, 19476 voix



Scène 58
Vers Kyoto (1^{re} partie)

Deuxième :
Sanosuké Sagara, 9991 voix



Sixième :
Sozo Sagara,
2157 voix



Septième :
Soshi Okita,
1144 voix



Onzième :
Hajimé Saïto,
598 voix



Quatrième :
Aoshi Shinomori,
3494 voix



Dixième :
Jinné Udo, 612 voix



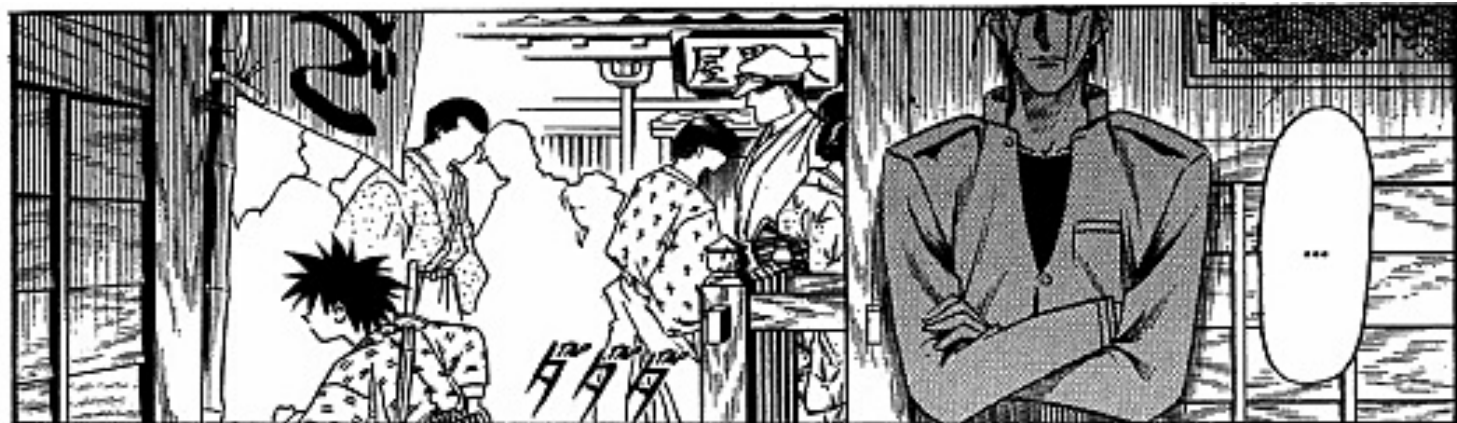




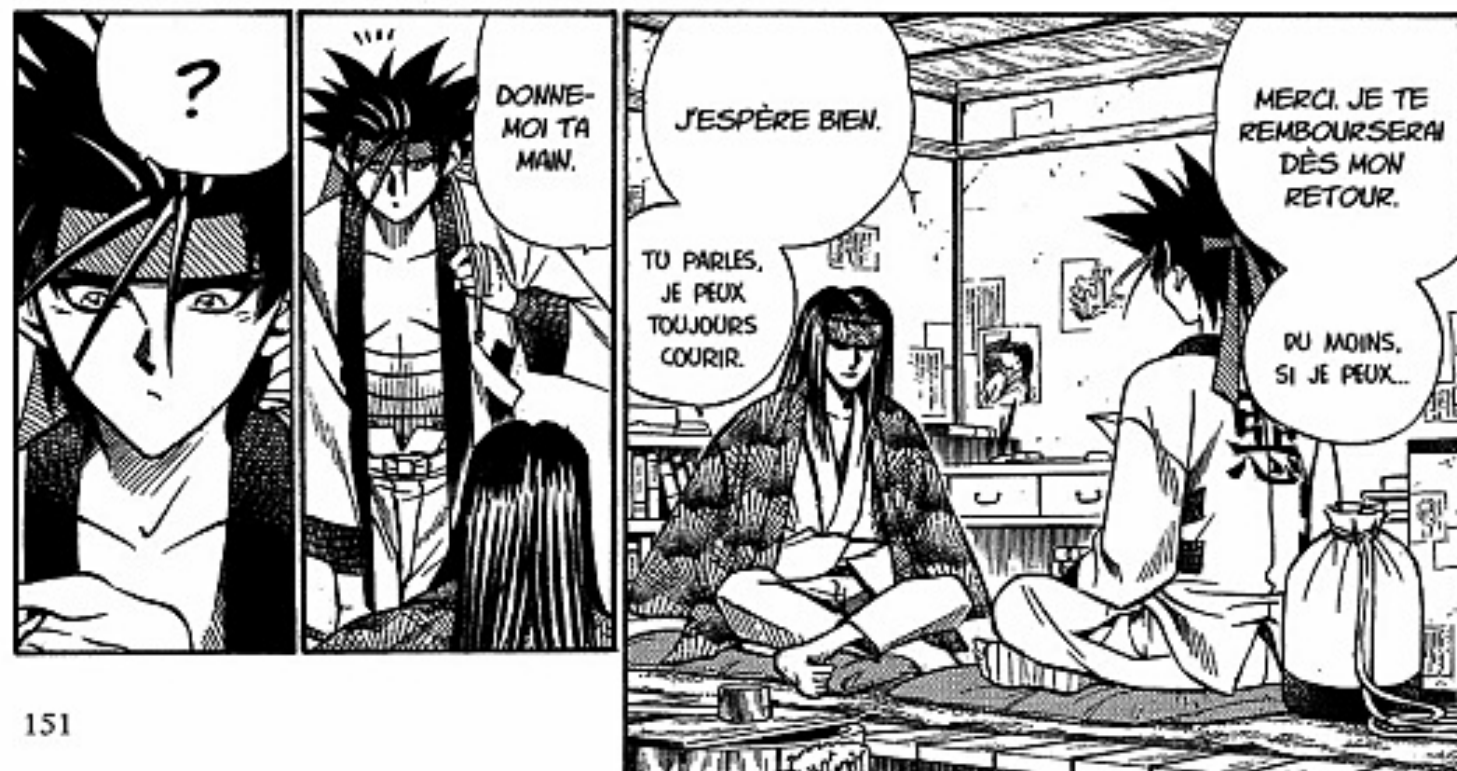


*Restaurant de sukiyaki, l'Akabeko.

VOUS POURRIEZ
ESSAYER DE
L'ENCOURAGER,
TOUTES LES
DEUX ?



*Tsukioka.





DU CALME.
C'EST JUSTE
POUR TE
DÉFENDRE.

TU FABRIQUES
ENCORE
DES TRUCS
COMME ÇA ?!

ET EN PLUS,
C'EST UN
NOUVEAU
MODÈLE.



CE SONT
DES CADEAUX
POUR TOI.

MINI-
BOMBES.



NE
SOUS-ESTIME
PAS LE RÉSEAU
D'INFORMATIONS
D'UN
JOURNALISTE.

TU ES AU
COURANT
POUR
SHISHIO ?



N'ÉCRIS
RIEN À SON
SUJET.

SINON TU
RISQUES
DE TE FAIRE
ÉPINGLER.

MÊME
SI JE LE
FAISAI,
PERSONNE
NE ME
CROIRAIT.



TU AS
RAISON.



LE KYOTO
D'AUJOURD'HUI
EST BIEN PLUS
DANGEREUX
QUE TU NE LE
CROIS.

FAIS
ATTENTION,
SANOSUKÉ.



TU LE FAIS
EXPRÈS
OU QUOI ?!

HUMPF !





À KYOTO,
BIEN SÛR.

OÙ AS-TU
L'INTENTION
D'ALLER
COMME ÇA ?

TU AS
QUELQUE
CHOSE À
REDIRE ?

DES FAIBLES DANS
VOTRE GENRE N'ONT RIEN
À FAIRE LÀ-BAS.

EFFECTIVEMENT.



SI VOUS VOUS
RENDEZ À
KYOTO, SHISHIO
VOUS
ATTAQUERA
EN PREMIER.

VISER LES
POINTS FAIBLES
DE L'ADVERSAIRE
EST LA BASE DE
TOUT COMBAT.

VOILÀ
POURQUOI
IL EST
PARTI SEUL.

LE BATTOSAI
QUE L'ON CONNAÎT
AUJOURD'HUI N'EST
PAS CAPABLE
DE TOUS VOUS
DÉFENDRE.

RÉPÈTE...





C'EST VOTRE
EXISTENCE MÊME !

LE VRAI POINT
FAIBLE DE
BATTOSAI...



...



VOUS ALLEZ
RESTER
ICI BIEN
SAGEMENT !

CE N'EST
PAS UN
ENDROIT
POUR VOUS.



JE LUI EN AI FAIT
PRENDRE CONSCIENCE
EN JOUANT UN RÔLE
DE MÉCHANT DANS
LE GENRE DE
JINNÉ.

MAIS TOUT
CELA N'AURA
SERVI À RIEN
SI VOUS
VOUS RENDEZ
À KYOTO.



PARCE QUE
JE SUIS UN
POIDS POUR
LUI...



KENSHIN
EST PARTI
TOUT
SEUL...

...

ARRIÈRE,
SAÏTO !

J'AI ENCORE
PLUS ENVIE...

D'ALLER LUI
FOUTRE
UNE BONNE
RACLÉE !

OU
J'USERAI
DE LA
FORCE !!

JE VAIS
TE FAIRE
RAVALER
TES
PAROLES.

YAHH !!





URGH...









JE
VOIS...

...



PAS
QUESTION !



TON COUP
NE M'A RIEN
FAIT !



MAIS...

NE ME
FAIT PLUS
SOUFFRIR

CETTE
BLESSURE...

!



CE QUI ME
FAIT LE
PLUS MAL...

C'EST LE FAIT
QUE KENSHIN
M'AIT CONSIDÉRÉ
COMME UN POIDS !

ARGH...

JE VAIS PROUVER
AVEC MES POINGS...

HORS
DE MON
CHEMIN,
SAÏTO !

QUE JE SUIS
CAPABLE DE
LE SOUTENIR
LÀ-BAS !

JE VAIS
À KYOTO !



TU ES
COMPLÈTEMENT
INCONSCIENT.

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

Scène 59
Vers Kyoto (2^e partie)



OUAIS !!

ZIM

TU VEUX
MONTRER
CE DONT TU
ES CAPABLE...

AVEC TES
POINGS ?



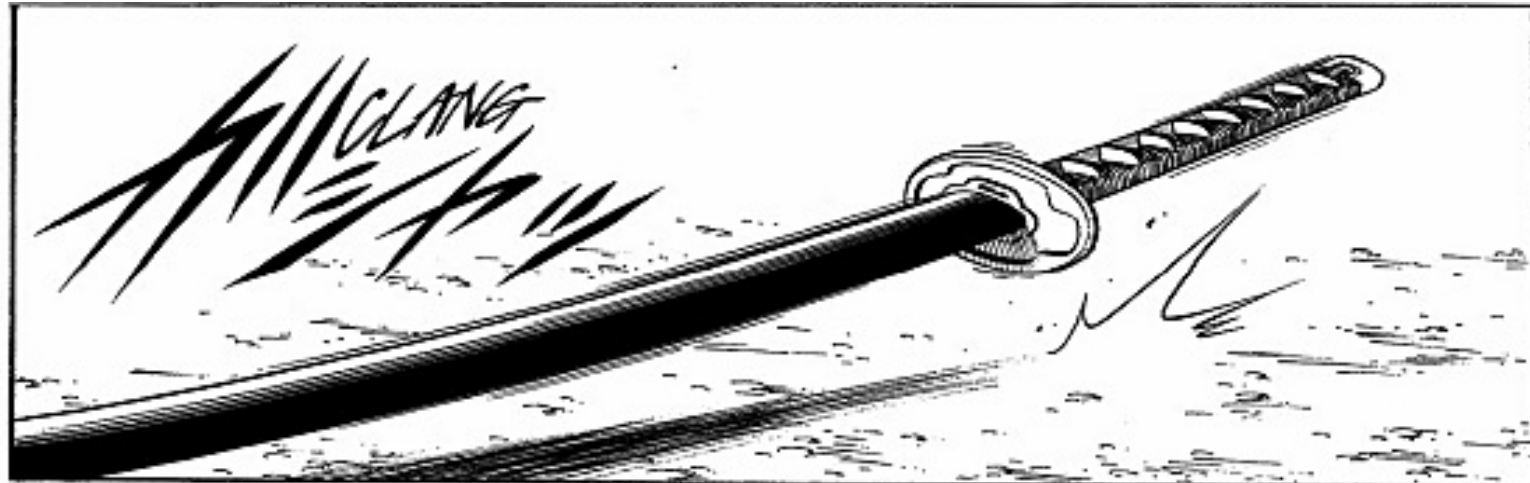
QUOI ?!

ALORS QUE
TU AS PERDU
CONTRE MOI
L'AUTRE JOUR ?

TU OSES
DIRE ÇA...

GROAR

NE
RÉPONDS
PAS À SA
PROVOCA-
TION !



JE VAIS
ME METTRE
À TON NIVEAU.

JE NE VEUX PAS
D'EXCUSES SOUS
PRÉTEXTE QUE
J'ÉTAIS ARMÉ.



CE SERA
UN COMBAT
À MAINS
NUES.





UN COUP
DIRECT EN
FONÇANT
À TOUTE
ALLURE...

C'EST TON
UNIQUE
TACTIQUE...



POUR TE
MOQUER
DE MOI !!

IL EST
TROP
TÔT...



JE PEUX
DONC
GAGNER...

SI JE NE
TE LAISSE
PAS LE
TEMPS
DE
RIPOS-
TER !

C'EST UNE
TECHNIQUE DE
CONTRE-ATTAQUE !

CONTRAIREMENT
À LA TECHNIQUE
OFFENSIVE QUI
CONSISTE À
DEVANCER
LES ATTAQUES
ENNEMIES...

LA TIENNE
CONSISTE D'ABORD
À ESQUIVER
LE COUP DE
L'ADVERSAIRE !



PARCE QUE
C'EST COMME
SI JE GAGNAIS
SANS UTILISER
DE TECHNIQUE
PARTICULIÈRE.

JE N'EN SUIS
PAS TRÈS FIER...



AINSI, MA
TECHNIQUE EST
BASÉE SUR LA
CONTRE-ATTAQUE...

HÉ HÉ



HMPF...



IL A PARÉ
TOUS MES
COUPS !



NE ME FAIS
PAS RIRE.



TU N'ES
QU'UN POUSSIN
QUI DÉBUTE !

POUR
NOUS...



TU AS
COMPRIS ?

POUR CE QUI
EST DE LA
FORCE ET DE
L'EXPÉRIENCE.

TU ES LOIN
DERRIÈRE
BATTOSAI
ET MOI...



IL EST
FORT...



CE TYPE
EST EN
LE SEUL
À AVOIR
COMBATU
AIEGANE
AVEC
KENSIN

CEST
BUT DE
L'ADMETTRE
MIS





IL N'A PAS DE
SABRE, MAIS C'EST
BIEN LA POSITION
DU "COUP DE
CROCS" !

CETTE
POSITION !

TU AS BEAU
JOUER LES
FIERS-À-BRAS...

IL NE POURRA
PAS L'ÉVITER, CAR
IL UTILISE TOUTES
SES FORCES POUR
TENIR DEBOUT.

CETTE
TECHNIQUE
EST TRÈS
DANGEREUSE
!!

ÉVITE-LE,
SANOSUKÉ !

ET RIEN
D'AUTRE !!

TU N'ES QU'UN
POUSSIN !

UZAM





TU
PARLES
TROP !!





MISÉ-
RABLE...

TU VOIS, MÊME
UN POUSSIN
COMME MOI
EST CAPABLE
D'ÉCRASER
TON BRAS !

ALORS,
SURPRIS ?



ET SI
ON PARLAIT
UN PEU
DE TOI ?

TU N'AS CESSÉ
DE M'APPELER
"POUSSIN"
DEPUIS TOUT
À L'HEURE...



SI VOUS AVEZ
PU CONTRIBUER
À LA RESTAURATION
DE MEIJU...

C'EST GRÂCE À
VOS EXPÉRIENCES
D'IL Y A UNE DIZAINE
D'ANNÉES À KYOTO.

TU ES PEUT-ÊTRE
FORT, MAIS NI TOI
NI KENSHIN N'AVIEZ
CETTE FORCE DÈS
LE DÉPART.



À CAUSE DE
MON MANQUE
D'EXPÉRIENCE.

ÉVITE DE ME
SOUS-ESTIMER...



ORDURE

C'EST
BON.



HEIN ?!



PFF...



TU N'AS QU'À
ALLER À KYOTO.

JE PERDS MON
TEMPS À ESSAYER
DE DISSUADE
UN IDIOT COMME
TOI.



CELUI QUI NE
SAIT PAS SE
DÉFENDRE
ET COMPTE
UNIQUEMENT
SUR SA
FORCE...

NE SURVIT
JAMAIS BIEN
LONGTEMPS.



TU MOURRAS
AUSSITÔT.

QUOI ?!





MALGRÉ TOUS
LES COUPS QU'IL
M'A DONNÉS...

IL A ÉVITÉ
MON ÉPAULE
DROITE...



IL S'EST
VRAIMENT MIS...

À MON NIVEAU
POUR CE COMBAT !!



ET LES
SOINS,
ALORS ?

BON
SANG !

J'Y VAIS.
JE NE PEUX PLUS
ATTENDRE !

JE M'EN
OCCUPERAI
EN CHEMIN !

PASSE-MOI
TOUT CE
DONT J'AI
BESOIN !



VOILÀ DONC
LA VRAIE
FORCE DU
CAPITAINE...

DE LA 3^E DIVISION
DU SHINSENGUMI.



KENSHIN
LE VAGABOND
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 60
Les sentiments de Megumi et Kaoru

JE N'AI PAS PU
LE SUIVRE...



A PARALYSÉ
MON CORPS.

MAIS LE "ADIEU"
DE KENSHIN...

JE NE SAIS PAS
POURQUOI...

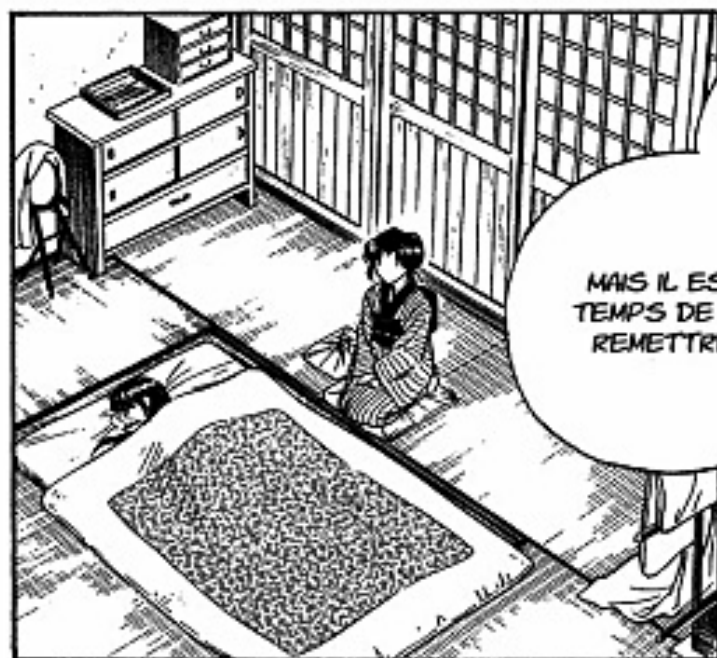


ENCORE MAINTENANT.

ET ÇA DURE...

Scène 60
Les sentiments de Megumi et Kaoru





JE COMPRENDS
TA PEINE,
KAORU...

MAIS IL EST
TEMPS DE TE
REMETTRE.



TIENS !

TU DOIS
ÊTRE
FORTE.



"TOSHIZO
HIKATA"
PAR NOBORI
NAKAJIMA. CE
SONT MES
TRÉSORS !

J'AI DES
CADEAUX
POUR TOI !

LES ESTAMPES
"IBAHACHI"
DE TSUNAN ET...



JE NE VEUX
PAS DE CES
TRUCS !!









LUI PORTER
CETTE
POMMADE ?

ET POURQUOI
N'IRAI-TU PAS
TOI-MÊME À
KYOTO...

JE LA CONFIE
À YAHIKO.

JE PENSE QUE
KENSIN EN AURA
BESOIN. MAIS
PUISQUE JE NE
PEUX PAS TE
FAIRE CONFIANCE...



TON AMOUR
POUR LUI
N'A DONC RIEN
DE SÉRIEUX !

TU
PRÉFÈRES
TES
PATIENTS
À
KENSIN ?

TU VAS
TROP
LOIN !

KAORU !

J'AI BEAUCOUP
DE PATIENTS,
ET JE NE
PEUX PAS
PARTIR EN
VOYAGE.

MALHEUREU-
SEMENT, JE
N'AI PAS LE
TEMPS POUR
ÇA.



CLAP



VOUSH



JE SUIS
TOUT DE MÊME
MAÎTRE
ADJOINT DE
KENJUTSU.
NE ME
SOUS-ESTIME
PAS !



C'EST TOI QUI ME
SOUS-ESTIMES.



JE N'AI PAS DE
LEÇONS À RECEVOIR
D'UNE PLEURNICHEUSE
COMME TOI.



SUIVRE CETTE
VOIE QUOI QU'IL
ARRIVE, MÊME EN
L'ABSENCE DE
KENSHIN...



EST POUR MOI
L'EXPRESSION
DE MON AMOUR
ENVERS LUI.



MA VOIE EST CELLE
DE LA MÉDECINE,
JE DOIS SAUVER
AUTANT DE MONDE
QUE POSSIBLE...

AFIN
DE PURGER
MA PEINE.



EUH...



C'EST
KENSHIN
QUI M'A
MONTRÉ
LA VOIE À
ADOPTER.

MEGUMI FAIT FORTE
IMPRESSION.

MON DIEU...
TU PLEURES
ENCORE ?

TU ES
VRAIMENT
UNE GAMINE.

KENSHIN M'A
DIT "ADIEU"
EN FACE !

TU NE
COMPRENDRA
JAMAIS CE
SENTIMENT !!

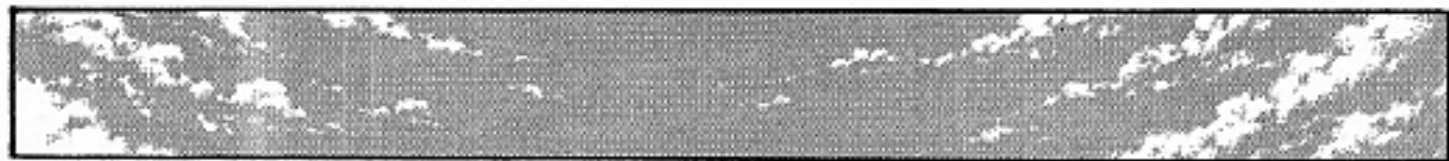
TU NE SAIS
PAS CE QUE
JE RESSENS.

TU AS
RAISON.

CE QUE
JE RESSENS.

KENSHIN M'A
COMPLÈTEMENT
IGNORÉE.

MAIS TOI NON
PLUS, TU NE
PEUX PAS
COMPRENDRE...





NE T'INQUIÈTE PAS...

JE RAMÈNERAI KENSHIN ICI.

OUI.



ALORS CESSE DE PLEURER ET ATTENDS-NOUS.



D'ACCORD...



"MAIS TOI NON PLUS,
TU NE PEUX PAS
COMPRENDRE CE
QUE JE RESSENS.
KENSHIN M'A
COMPLÈTEMENT
IGNORÉE."





ÉCOUTE !!
TU ES LA SEULE
CAPABLE DE LE
RAMENER ICI !

ÇA SIGNIFIE
QUE KENSHIN...

AVAIT DE
LA PEINE À SE
SÉPARER DE
TOI !



TU DOIS DONNER
CETTE POMMADE
À KENSHIN !

MEGUMI
GARDERA
LE DOJO
PENDANT
NOTRE
ABSENCE !



KAORU !



JE...

JE
VEUX...



KAORU !!



VEUX-TU
LE REVOIR,
OUI OU NON ? !

MAINTENANT
RÉPONDS-MOI,
KAORU !

木
SNIF □

木
SNIF □

LE
REVOIR...

REVOIR KENSHIN !

JE VEUX...

NOUS IRONS
À KYOTO...

ALORS
C'EST DÉCIDÉ.

POUR RETROUVER
KENSHIN !







KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 61

*Un homme
sans pitié*











...



JE VOULAIS
TE RACONTER
CE QUI S'EST
PASSÉ DEPUIS
QUE TU T'ES
RÉFUGIÉ DANS
LA MONTAGNE.

NE ME
REGAR-
DE PAS
COMME
ÇA.

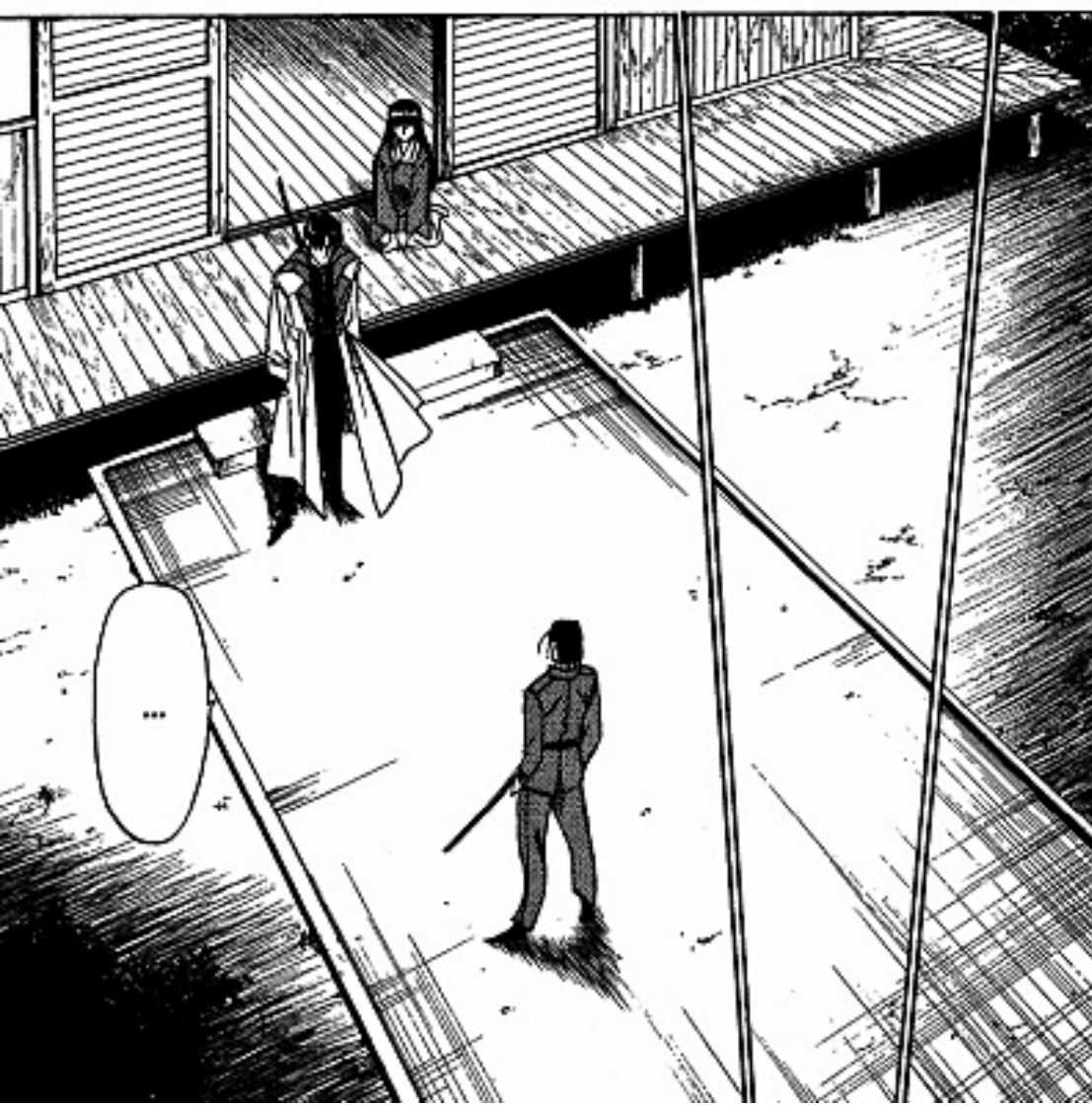


JE
M'APPELLE
GORO
FUJITA.

JE SUIS
UN SIMPLE
POLICIER,
COMME TU
PEUX
LE VOIR.



QUI
ES-TU ?



...



TRÈS BIEN...

JE T'ÉCOUTE.





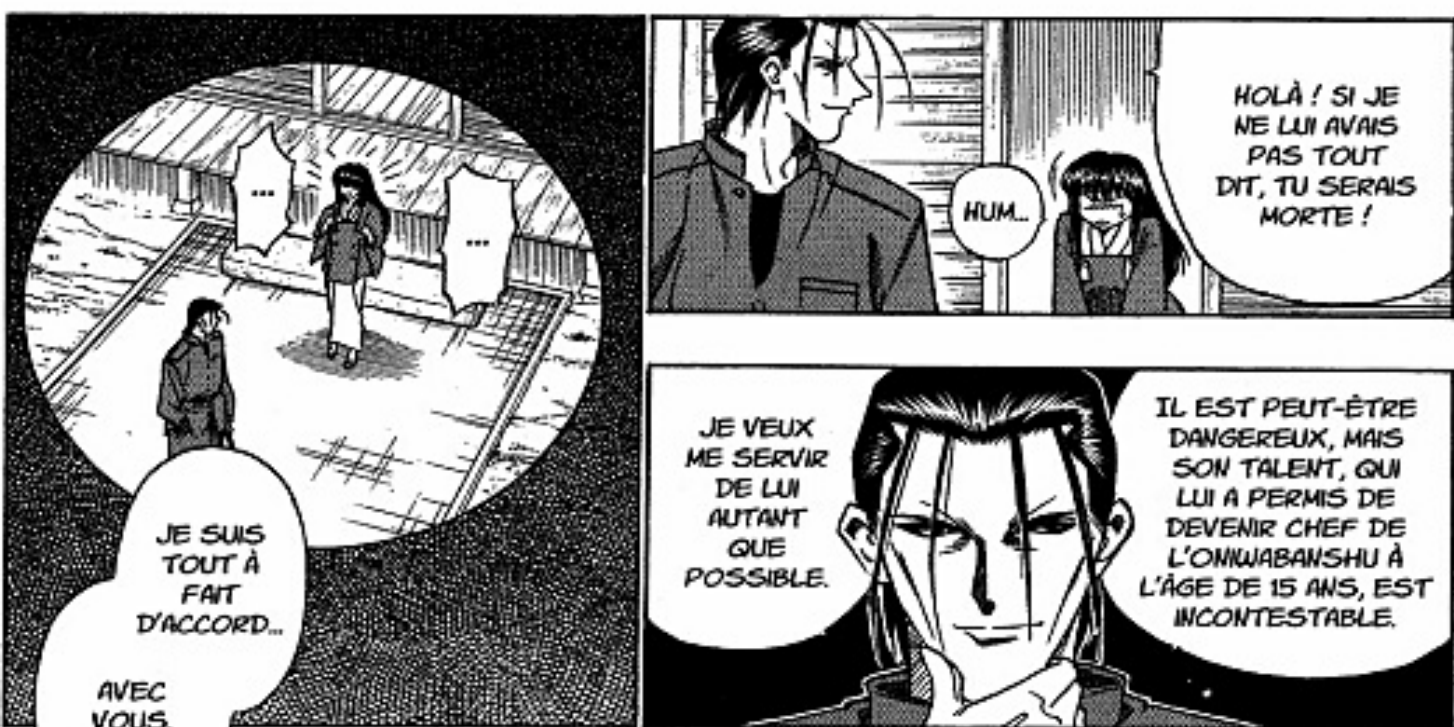
MAIS...
ÇA M'A L'AIR
JUSTIFIÉ.

QUELLE
CONFIANCE
EN LUI.



CET HOMME EST
DANGEREUX !
IL NE PENSE QU'À
TUER KENSHIN !

POURQUOI LUI
AVOIR TOUT DIT ?!
ESPÈCE DE
POLICIER RATÉ !



HOLA ! SI JE
NE LUI AVAIS
PAS TOUT
DIT, TU SERAIS
MORTE !

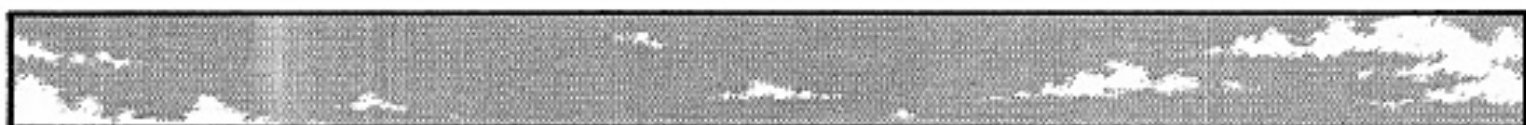
HUM...

JE VEUX
ME SERVIR
DE LUI
AUTANT
QUE
POSSIBLE.

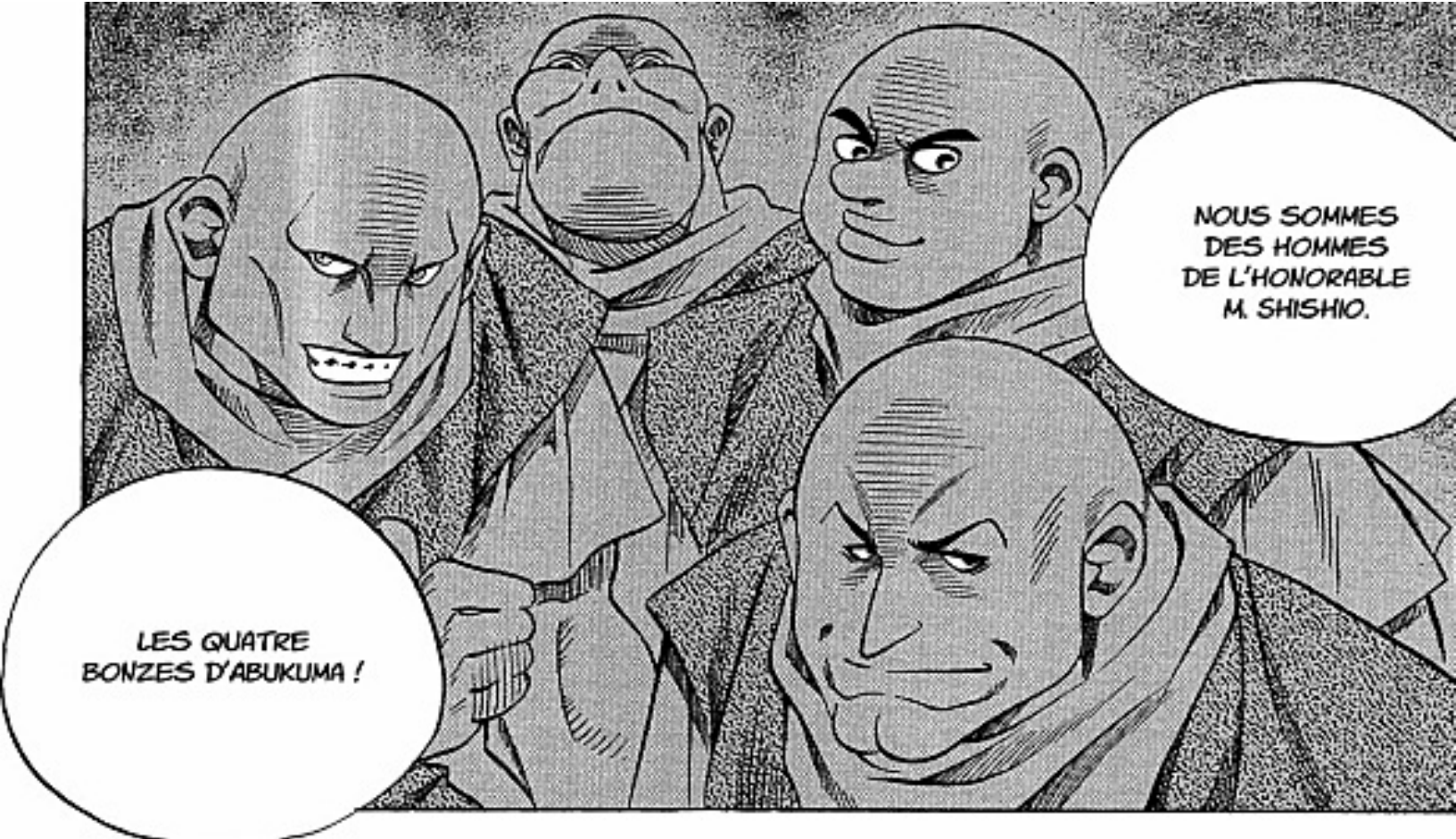
IL EST PEUT-ÊTRE
DANGEREUX, MAIS
SON TALENT, QUI
LUI A PERMIS DE
DEVENIR CHEF DE
L'ONWABANSHU À
L'ÂGE DE 15 ANS, EST
INCONTESTABLE.

JE SUIS
TOUT À
FAIT
D'ACCORD...

AVEC
VOUS.









MAINTENANT,
DÉGUERPIS-
SEZ !

ET NE
REVENEZ PLUS
JAMAIS ICI !



IL N'A QU'À
VENIR ICI
LUI-MÊME.

DITES-LUI
QUE S'IL VEUT
ME VOIR...



SERONT ÉLIMINÉS
SANS PITIÉ. ET
CELA VAUT AUSSI
POUR SHISHIO !

TOUS CEUX
QUI SALIRONT
CETTE TERRE...





TU AS OSÉ
NOUS
INSULTER,
NOUS...

ET
M. SHISHIO !



IL NE POURRA
PAS SE
DÉFENDRE AVEC
UN SEUL SABRE
CONTRE NOTRE
TECHNIQUE À
QUATRE !

UN SABRE
LONG !!

MAIS PEU
IMPORTE
SON ARME...

IL AURAIT
CHANGÉ D'ARME
APRÈS SA
DÉFAITE CONTRE
BATTOSAI ?



CE NE SERAIT
QUAND MÊME
PAS...

IL A DEUX PETITS
SABRES DANS UN
SEUL FOURREAU !!





LA TECHNIQUE
AUX DEUX
KODACHI !



TU ES UN
HOMME DE
SHISHIO, TOI
AUSSI ?

VOUS NE LEUR
AVEZ MÊME
PAS LAISSÉ
LE TEMPS DE
RIPOSTER.

REMARQUABLE !





VOUS
AVEZ ÉTÉ
VRAIMENT
IMPRES-
SIONNANT.

VOUS NE
VOULEZ PAS
VENIR AVEC
MOI, AU
MOINS POUR
DISCUTER ?

JE M'APPELLE
SOJIRO SETA.

JE FAIS PARTIE
DE L'ENTOURAGE
DE M. SHISHIO.

OUI.

JE N'AI AUCUNE ENVIE
DE TRAVAILLER AVEC
QUI QUE CE SOIT !

FICHE
LE CAMP !

VOUS ÊTES
SANS PITIÉ,
AUTANT QUE
LUI.

MAIS...

ET POUR CAUSE...
VOUS LES AVEZ
TUÉS DE
SANG-FROID EN
SACHANT TOUT
CELA !

OH, VOUS
AVIEZ
DEVINÉ ?

C'ÉTAIT
DES BONS
À RIEN...

SURTOUT PAS UN
HOMME SANS PITIÉ
CAPABLE DE
SACRIFIER SES
HOMMES UNIQUEMENT
POUR ÉVALUER UN
ADVERSAIRE.



C'EST VOTRE
DEUXIÈME CHANCE
DE CHANGER
L'HISTOIRE. NE
LA RATEZ PAS,
CETTE FOIS-CI.

IL EN VA DE
VOTRE HONNEUR
DE CHEF DE
L'ONIWABANSHU.

TANT PIS.
VENEZ À
KYOTO SI
VOUS
VOULEZ.

NOUS VOUS Y
ATTENDRONS.

DE LUI ?

QUE
PENSEZ-
VOUS...





SURTOUT PARCE
QU'IL EST CAPABLE
DE TUER SANS
HÉSITER.

IL ME PLAÎT.



DIRE BONJOUR
À MON
PRÉDÉCESSEUR
ASSASSIN, PAR
EXEMPLE.

EH BIEN...

ET QUE
COMPTEZ-VOUS
FAIRE ENSUITE ?

MAIS IL NE
VIENDRA PAS
VERS NOUS
FACILEMENT.

HÉ, HÉ...



KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 62

Sur le chemin de Kyoto



宏月神



Scène 62

Sur le chemin de Kyoto







TU AS FAIT
TES ADIEUX
À LA FILLE
DE KAMIYA ?



DÉSORMAIS, NOUS
SOMMES DES COMPAGNONS
ET DEVONS LUTTER
ENSEMBLE CONTRE LE
GROUPE DE SHISHIO.
ALORS TÂCHONS DE
NOUS ENTENDRE.



DÉSOLÉ. CE
NE SONT PAS
MES AFFAIRES.



C'EST MOI QUI
DIRIGE LES
OPÉRATIONS
À KYOTO.

OUI M. KAWAJI
ÉTANT OCCUPÉ PAR
LES RÉPERCUSSIONS
DE L'ASSASSINAT
D'OKUBO...

DES
COMPAGNONS ?

PAS
VRAI-
MENT.

TU AS L'AIR
PLUTÔT
RÉTICENT.





JE N'AI PAS
NON PLUS ENVIE
D'ENTRAÎNER LES
AUTRES.

C'EST
LA RAISON
POUR
LAQUELLE JE
SUIS VENU
"SEUL".



J'ACCEPTERAI
TOUJOURS
DE ME BATTRE
CONTRE VOUS...

MAIS JE N'AI
AUCUNE ENVIE
DE REDEVENIR
BATTOSAI.

NE T'AMUSE
PAS TROP
EN CHEMIN.



SHISHIO A
UN RÉSEAU
D'INFORMATEURS
DANS TOUT
LE JAPON.

IL SERA AU
COURANT DE
TOUS TES
DÉPLACEMENTS.



IL FAUT
ENVIRON DIX
JOURS POUR
UN HOMME
ORDINAIRE.

MAIS CINQ
JOURS TE
SUFFIRONT.

SHAK

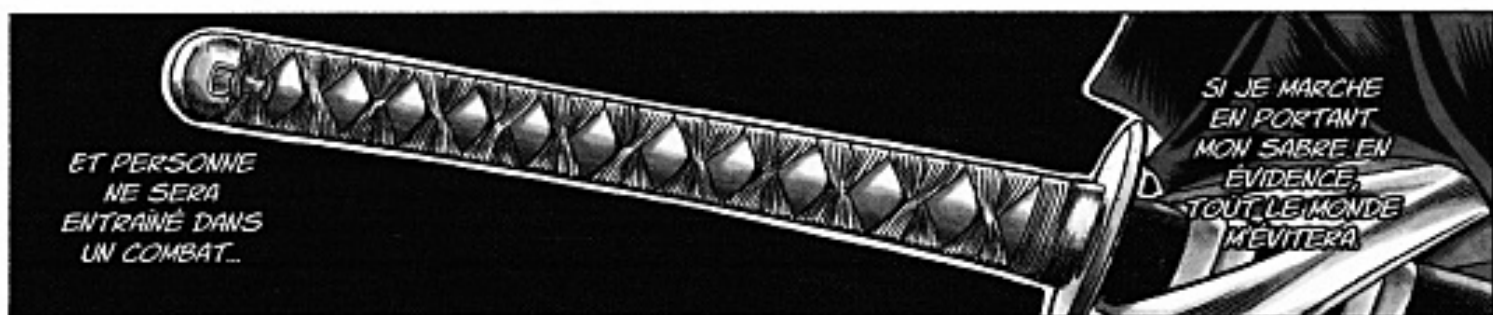
BON
D'ACCORD.
QUEL QUE
SOIT
LE CHEMIN,
L'IMPORTANT
EST QUE TU
ARRIVES À
KYOTO.





LE COMBAT
CONTRE
SHISHIO A DÉJÀ
COMMENCÉ...

N'OUBLIE-PAS.



ET PERSONNE
NE SERA
ENTRAÎNÉ DANS
UN COMBAT...

SI JE MARCHE
EN PORTANT
MON SABRE EN
ÉVIDENCE,
TOUT LE MONDE
M'ÉVITERA



TU OSES
PORTER
UN SABRE
DEVANT
MOI ?!

GARR
あ

TOI, LE
JEUNE
HOMME,
LÀ-BAS !!



TRIIII

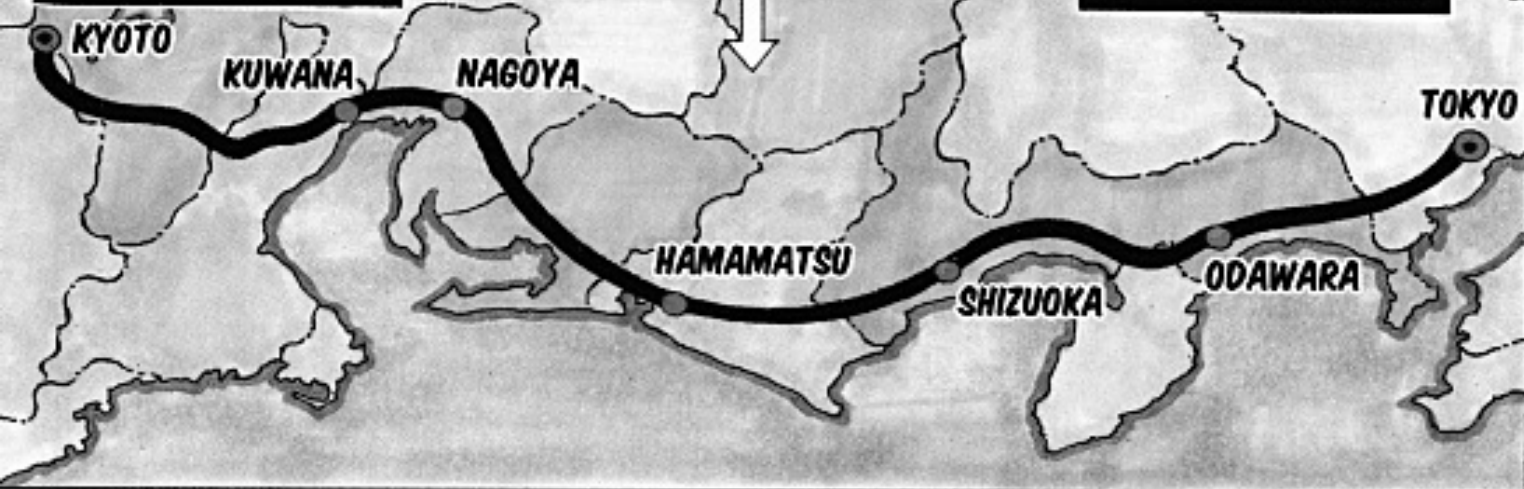
OYO
YO.

TRIIIT

Mais en raison de l'installation d'un chemin de fer reliant Shinbashi et Yokohama en 1873, le nombre de voyageurs à pied ne cessa de diminuer.

LA ROUTE DE TOKAÏ

La route de Tokaï, ou Tokaïdo, longue de 492 km et qui relie Nihon-bashi (Tokyo) à Sanjo-Ohashi (Kyoto) a toujours été un axe de circulation important depuis l'ancien temps.



Les voyageurs y passaient en général une nuit avant Hakoné, le passage le plus difficile de la Tokaïdo.

Odawara est la première ville fortifiée après Tokyo.

ET SI JE VOUS FAISAIS UN PRIX ?

M. L'EXPERT EN SABRE !

ODAYA EST LA MOINS CHÈRE !

ODAYA EST LA MEILLEURE AUBERGE !

*Auberge Odaya.



MAIS LE
SOLEIL EST
EN TRAIN
DE SE
COUCHER.

SI VOUS
CONTINUEZ, LA
NUIT TOMBERA
LORSQUE
VOUS SEREZ
EN PLEIN CŒUR
DE HAKONÉ.



NON MERCI.
JE DOIS ME
DÉPÊCHER.



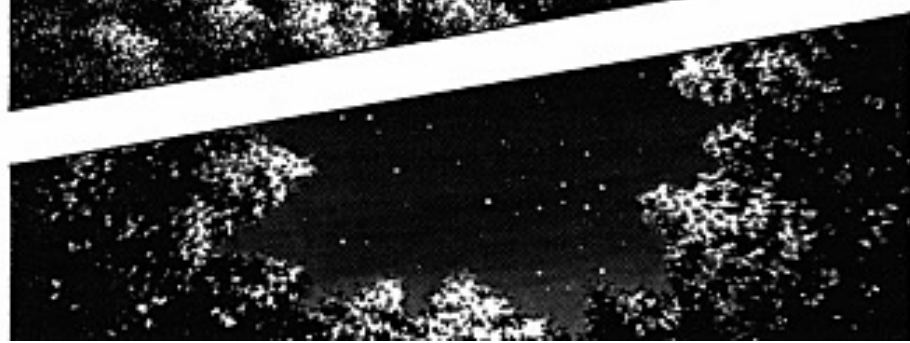
JE DOIS
ÉVITER
TOUT
CONTACT
AVEC LES
GENS.



PLUS ON
S'ÉLOIGNE DE
TOKYO ET MOINS
IL DEVIENT RARE
DE CROISER
DES HOMMES
QUI PORTENT
UN SABRE.



SI JE PASSE LA
NUIT À L'AUBERGE,
JE RISQUE DE
LEUR ATTIRER DES
PROBLÈMES...



ALORS
VOUS ÊTES
FAUCHÉ ?

TSS !



ÇA FAIT
LONGTEMPS
QUE JE N'AI
PAS PASSÉ
UNE NUIT À
LA BELLE
ÉTOILE...



BON...



...

1°4°...

1°4°...



JE N'AI
QUE CE
QUE JE
MÉRITE...

D'UNE
CERTAINE
FAÇON...



...



TOUT
LE MONDE
DOIT M'EN
VOULOIR...

MAINTENANT...



UNE VOIX
FÉMININE ET
DES VOIX
D'HOMMES...

ILS
NE SONT
PAS DU
GROUPE DE
SHISHIO...



MÊME SI JE
VEUX ÉVITER
TOUT CONTACT
AVEC LES
AUTRES...

JE NE PEUX
PAS FERMER
LES YEUX
LORSQUE
QUELQU'UN SE
FAIT AGRESSER...

ÇA DOIT ÊTRE
DES BANDITS OU
DES VOLEURS.





DONNEZ-MOI
TOUT VOTRE ARGENT
ET VITE !

LA COMÉDIE
A ASSEZ
DURÉ !

TOC



CE N'EST
QU'UNE
GAMINE !!

ÇA
ALORS !

IGARR



APR 70
16

BR
70
11.

ESPÈCE DE
CRÉTIN !!

C'EST QUI,
LA MIOCHE ?!

PETITE
GARCE !







VOUS NE
POURREZ
PAS
M'AVOIR...

WOUAH!!

PAR LA
FORCE!

!!

BADAM

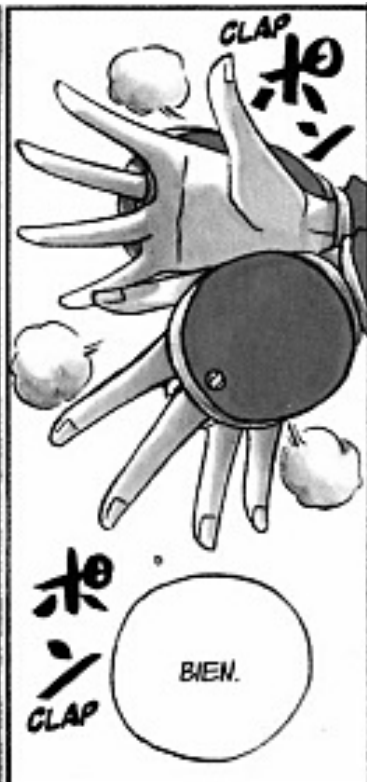


QUI
TOMBENT
DANS LE
PIÈGE GRÂCE
À MA VOIX.

C'EST
PLUTÔT
FACILE AVEC
TOUS CES
HOMMES...



ET VOILÀ
LE TRAVAIL !



BIEN.



QUELLE
SURPRISE !

CE N'EST
PAS UN
VOLEUR...

MAIS UNE
VOLEUSE !

CONTRAI-
REMENT À
CE QUE JE
CROYAIS...





TRÈS BIEN...
TU VAS
COMMENCER
PAR ME
DONNER...

HMM... TU AS
L'INTENTION
DE ME FAIRE
LA MORALE ?



PERSONNE
N'A LE DROIT
DE VOLER.

NON,
NON !



UNE FEMME
N'A PAS LE
DROIT DE
VOLER OU
QUOI ?

QUI
ES-TU,
TOI ?

EUH...



QU'EST-CE
QU'ILS ONT
TOUS À ME
DIRE ÇA ?

...

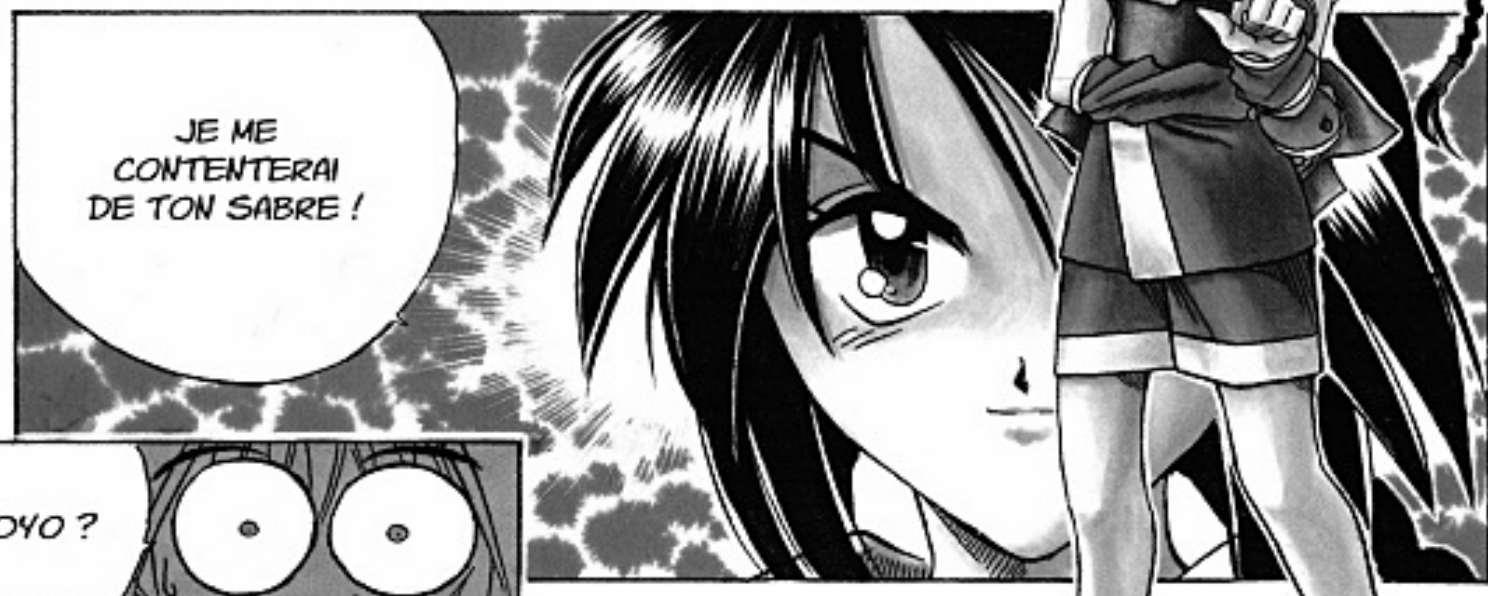
T'ES FAUCHÉ
OU QUOI ?

MAIS
DIS DONC,
TU M'AS
L'AIR BIEN
PAUVRE...



À LA PLACE
DE L'ARGENT...

TANT PIS.



JE ME
CONTENTERAI
DE TON SABRE !

OYO ?

RUROUNI KENSHIN – ULTIMATE EDITION –

© 1994 by Nobuhiro Watsuki

All rights reserved.

First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,
Monaco, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media, LLC, U.S.A.

Édition française

Traduction : Wako Miyamoto / Olivier Prézeau

Relecture et unification : Mikaël Schwartzmann

Lettrage : Aurélien Flamant

© 2010, Éditions Glénat

BP 177 – 38008 Grenoble Cedex.

ISBN : 978-2-7234-7232-6

ISSN : 1253-1928

Dépôt légal : mars 2010

Imprimé en Italie en mars 2010

par Legoprint

sur papier provenant de forêts gérées de manière durable

www.glenatmanga.com

